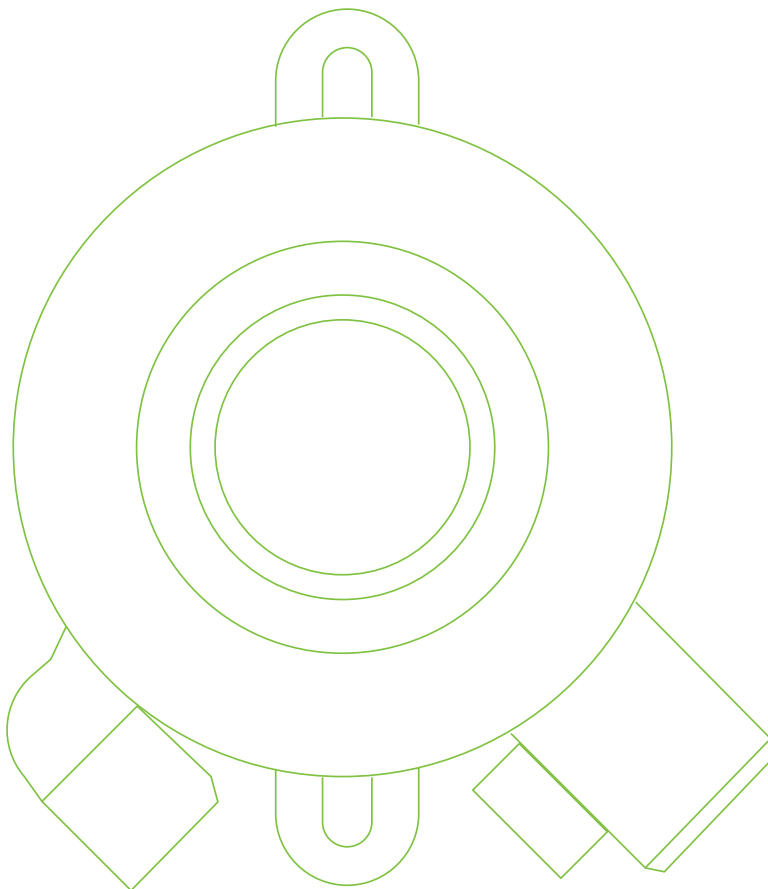


# GEBRAUCHSANWEISUNG INSTRUCTIONS FOR USE

## AGFS Forano AGSS Forano SEGA Forano



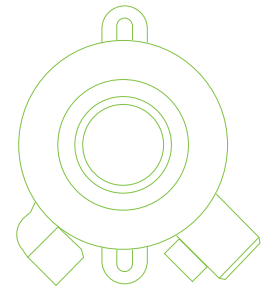
Deutsch	2
English	7
Français	12
Nederlands	17
Italiano	22
Español	27
Polski	32
Magyar	37
Русский	42

# AGFS Forano



## Sehr geehrte Kunden,

wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Greggersen Produktes. Für Fragen und Informationen steht Ihnen unser Sales- und Supportteam gerne zur Verfügung.



+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Bitte lesen Sie vor Benutzung des Medizinproduktes die Gebrauchsanweisung gründlich durch. Setzen Sie es nur ein, wenn Sie die Anwendung und Funktion komplett verstanden haben. Alle schwerwiegenden Vorkommnisse sind der Firma Greggersen Gasetechnik GmbH sowie der für den Wohnort zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden.



## Medizinprodukt gemäß:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

VMP 2017-745

## Vorwort

Die Entnahmestelle AGFS Forano der Greggersen Gasetechnik GmbH entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 des europäischen Parlaments und des Rates und ist als aktives, nicht invasives Gerät der Klasse I klassifiziert.

## Zweckbestimmung

Zur Weiterleitung von überschüssigen Restgasen während der Inhalationsanästhesie an eine geeignete Entsorgungstelle.

## Funktionsweise

Entnahmestellen in Anästhesiegas-Fortführungssystemen (AGFS) werden direkt an eine zentrale Druckgasversorgung mit einem Versorgungsdruck von ca. 500 kPa Druckluft oder Stickstoff angeschlossen. Dabei wird der Ejektor an die Gasversorgung angeschlossen und erzeugt im Betriebszustand einen Unterdruck. Durch diesen Unterdruck werden die überschüssigen Narkosegase abgesaugt und über die Absaugleitung zusammen mit dem Druckgas ins Freie oder in den Abluftschacht einer Klimaanlage geführt.

Die Entnahmestelle wird durch Einkuppeln eines AGFS Steckers oder eines Schlauchs mit entsprechendem Anschluss in den Betriebszustand gesetzt. Wird der Anschluss wieder entkoppelt, stoppt die Absaugung. Ein Schauzeichen ist zur Betriebskontrolle eingebaut.



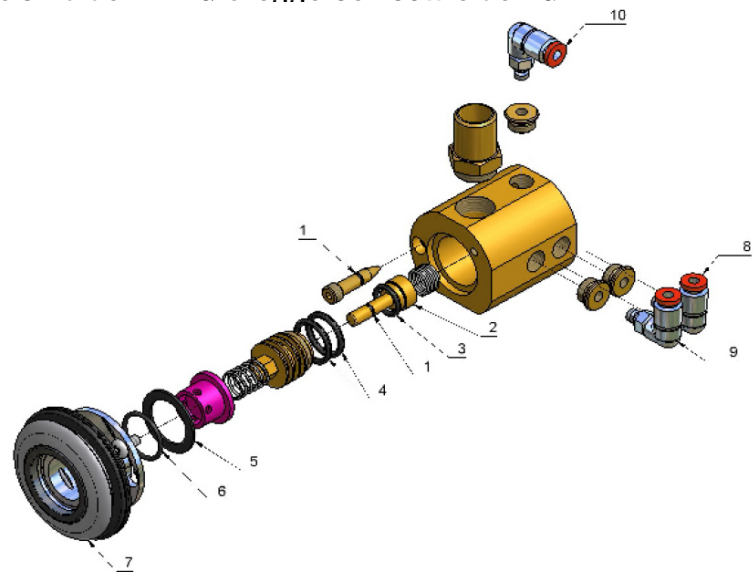
## Warnhinweise

- Vor der Verwendung des Gerätes muss der Anwender mit dem Produkt sowie der Gebrauchsanweisung vertraut sein und diese verstanden haben.
- Vor jeder Benutzung ist die Entnahmestelle auf äußere Beschädigungen oder Verunreinigungen zu prüfen. Es ist sicherzustellen, dass die Entnahmestelle korrekt ausgerichtet ist und die Beschriftung der Entnahmestelle waagrecht steht.
- Bei einer Reinigung ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeiten in die Entnahmestelle gelangen. Nach einer Reinigung ist die Entnahmestelle komplett zu trocknen.
- Nach Installation der Entnahmestelle ist eine Abnahmeprüfung gemäß DIN EN ISO 7396-2 durchzuführen.
- Entnahmestelle nur mit AGFS-Anschlüssen des Typs 1L verwenden.
- Alle schwerwiegenden Vorkommnisse sind der Firma Greggersen sowie der für



## Zeichnung und Stückliste

1. O-Ring 2,5x1,3
2. Schließkegel AGFS
3. O-Ring 9,25x1,78
4. O-Ring 14x2
5. Dichtscheibe 25x18x1
6. O-Ring 16,5x1
7. Forano Druckring AGFS
8. Anschluss Treibluft
9. Anschluss Schauzeichen
10. Anschluss Treibluft Ejektor



## Zubehör

- 902071 Stecker AGFS
- 902095 Stecker AGFS, 45° gewinkelt

## Patientenzielgruppe

Der Patient selbst steht in keinem direktem Kontakt mit dem Produkt. Es gibt daher keine Einschränkungen bezüglich der Patientenzielgruppe.

Beim bestimmungsgemäßem Gebrauch der Entnahmestelle AGFS Forano steht nicht der Schutz des Patienten, sondern der Schutz der sich in der unmittelbaren Umgebung aufhaltenden Personen im Fokus. Betroffen sind davon vor allem das medizinische Fachpersonal.

## Vorgesehene Anwender

Das Medizinprodukt ist zur klinischen Anwendung durch medizinisch ausgebildetes Fachpersonal (Therapeuten, Pflegepersonal, Ärzte) vorgesehen.

## Bedienung

Vor jeder Inbetriebnahme ist eine äußere Sichtkontrolle und eine Funktionsprüfung durchzuführen. Hierbei ist nach einer optischen Untersuchung auf offensichtliche



Beschädigungen oder Verunreinigungen der Druckring zu betätigen und die Gängigkeit festzustellen. Zur Herstellung einer Verbindung wird ein AGFS Stecker oder ein Schlauch mit einem AGFS Anschluss des Typs 1L in die Entnahmestelle eingesteckt. Durch Drücken des Druckrings der Entnahmestelle wird der Stecker aus der Entnahmestelle gelöst. Der Stecker sollte dabei mit der Hand festgehalten werden! Die Absaugung wird unterbrochen.

**Reinigung** Die Entnahmestelle kann mit handelsüblichen Desinfektions- und Reinigungsmitteln feucht gereinigt werden. Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeit in die Entnahmestelle gelangt. Vor erneuter Benutzung ist die Entnahmestelle vollständig zu trocknen. Der Hygieneplan der Gesundheitseinrichtung ist zu beachten.

### **Installation**

- Das Einbaugehäuse in der Hohlwand-/Unterputzausführung muss zuerst in der Wand befestigt werden!
- Hohlwandmontage: Gehäuse mit 6 Schrauben links und rechts befestigen, Rohre mit dem Rohrleitungssystem verlöten.
- Unterputzmontage: Gehäuse in der Wand eingipsen, Rohre mit dem Rohrleitungssystem verlöten.
- Entnahmestelle mit Hilfe der Anschlussleitungen mit den Rohr- bzw. Ejektoranschlüssen verbinden (Ejektor ist steckbar und wird mit einer Mutter fixiert!)
- Entnahmestelle mit der Frontblende in das Gehäuse schieben und mit 2 Schrauben befestigen.
- Versorgungssysteme: Entnahmestelle mit 2 Schrauben befestigen, Ejektor in die Abluftleitung stecken und mit einer Mutter fixieren.
- Entnahmestelle, Ejektor und Rohranschlüssen mit den Anschlussleitungen verbinden.
- Saugleistung mit der Ventilspindel (11 Uhr Position) mit Sechskantschlüssel SW 2,5 einstellen
- Druckring auf die Entnahmestelle pressen
- Anästhesiegas-Fortleitungssystem entsprechend DIN EN ISO 7396-2 prüfen

### **Wartung und Inspektion**

Entnahmestellen vor jeder Anwendung einer Sichtkontrolle unterziehen (äußere Beschädigungen). Mindestens einmal jährlich sollte eine Funktions- und Dichtigkeitsprüfung (bei Bedarf: Austausch der Verschleißteile), alle sechs Jahre eine Wartung durchgeführt werden (Mess- und Sicherheitstechnische Kontrolle) in besonders häufig genutzten Bereichen entsprechend häufiger!

Störungen und Schäden dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal behoben werden. Bei Reparaturen ausschließlich original GREGGERSEN-Ersatzteile verwenden!

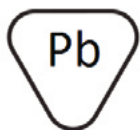
### **Entsorgung**

Die Entnahmestelle wird der jeweiligen nationalen Vorschrift entsprechend entsorgt.



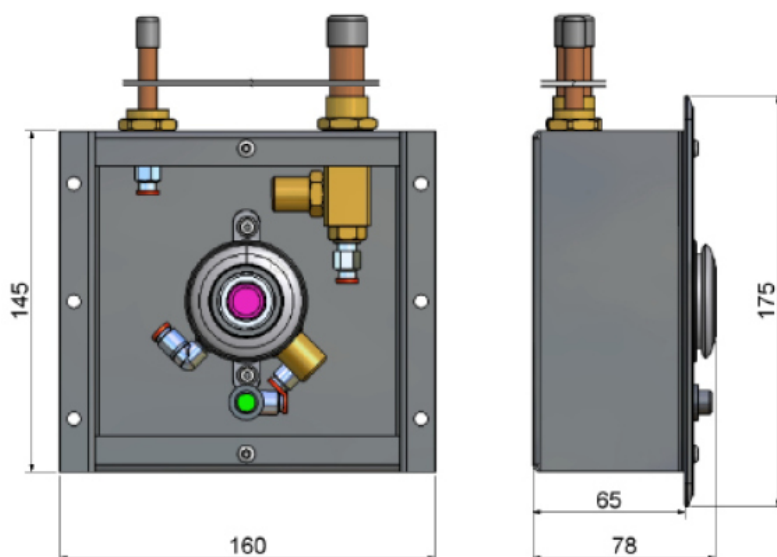
## Technische Daten

Bauart:	Ganzmetallausführung, steckbarer Ejektor für die Vakuumherzeugung, Einhandbedienung beim Ein- und Auskuppeln, Schauzeichen zur Betriebskontrolle, integriertes Ventil zur Leistungseinstellung.
Anschlüsse:	<u>Versorgungsleitungen Unterputz/ Hohlwand/ Aufputz</u> Druckgasleitung: Cu-Rohr 8x1 Abluftleitung: Cu-Rohr 15x1 <u>Entnahmestelle/Ejektor</u> Druckgasversorgung: Kupplung für 4 mm PA-Schlauch oder 7 mm Schlauchtülle Ejektor: Kupplung für 4 mm PA-Schlauch oder 7 mm Schlauchtülle Narkosegasableitung: 15 mm Spiralschlauch Schauzeichen: Kupplung für 4 mm PA-Schlauch
Leistung:	mind. 50 l/min bei 500 kPa Druckgas
Gasverbrauch:	ca. 12 l/min bei einer Saugleistung von 50 l/min
Einbau:	Unterputz- oder Hohlwandmontage deckengebundene Versorgungssysteme wandgebundene Versorgungssysteme

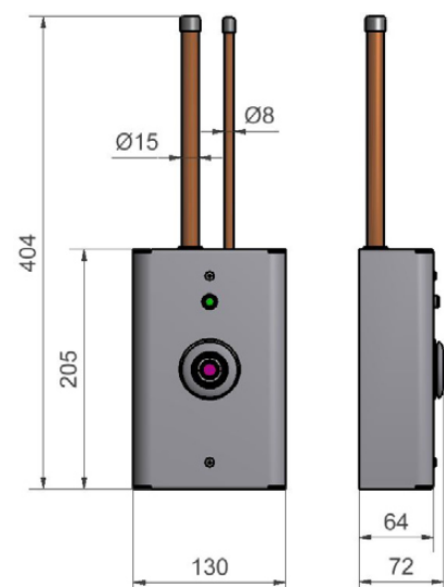


Unsere Produkte bestehen zum Teil aus Messing mit einem Bleianteil von mehr als 0,1 %. Blei ist als Legierungsbestandteil fest im Material gebunden, so dass keine Expositionen zu erwarten sind.

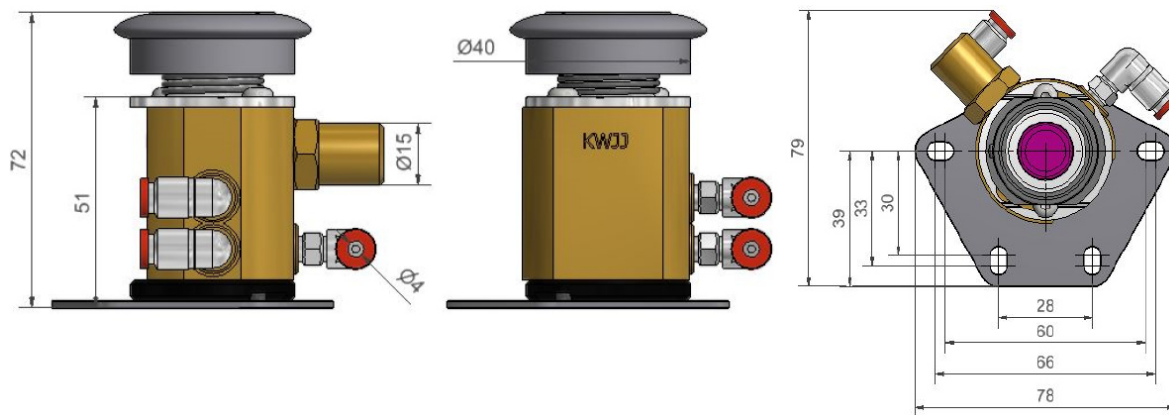
### Einbaumaße Unterputz/Hohlwand



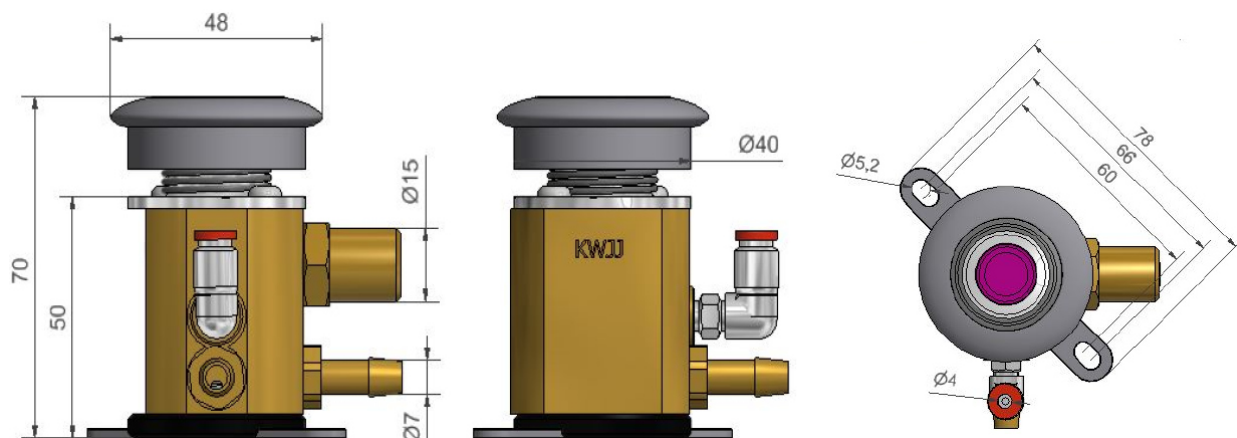
### Einbaumaße Aufputz



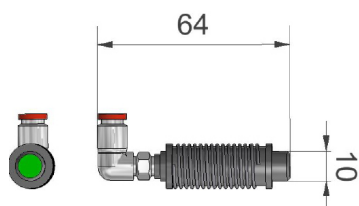
## Einbaumaße Schienensystem



## Einbaumaße deckengebundene Versorgungssysteme DVE



## Schauzeichen

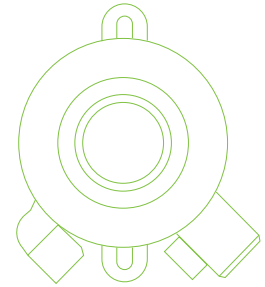


## Wartungsteile

Artikelnummer	Bezeichnung
900442	Repa-Satz AGFS Forano
900058	Ejektor
100058	Schauzeichen
805858	Druckring Forano AGFS
100055	Schlauchanschluss 4mm 90° oder Schlauchtülle 6mm für Anschluss Treibluft, Anschluss Schauzeichen und Anschluss Treibluft Ejektor

**Dear customers,**

we would like to thank you for purchasing this Greggersen Gasetechnik GmbH product. For questions and information, our sales and support team will be happy to assist you.



+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Please read the instructions for use carefully before using the medical device. Use it only if you have fully understood the application and function. All serious incidents must be reported to Greggersen Gasetechnik GmbH as well as to the health authority responsible for the place of residence.



**Medical Device in accordance with:**

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

**Foreword**

The AGSS Forano terminal unit of Greggersen Gasetechnik GmbH complies with the relevant provisions of Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council (MDR 2017/745) and is classified as an active, non-invasive Class I medical device.

**Intended Purpose**

For the removal and transfer of excess residual gases during inhalation anesthesia to a suitable disposal system.

**Principle of Operation**

Terminal units in Anaesthetic Gas Scavenging Systems (AGSS) are connected directly to a central compressed gas supply with a supply pressure of approximately 500 kPa compressed air or nitrogen.

The ejector is connected to the gas supply and generates negative pressure during operation. This negative pressure extracts excess anaesthetic gases and conveys them via the suction line together with the compressed gas to the outside atmosphere or into the exhaust duct of an air-conditioning system.

The terminal unit is activated by connecting (coupling) an AGSS plug or a hose with a corresponding connector. When the connector is disconnected, the suction process stops.

A visual indicator is integrated for operational monitoring.

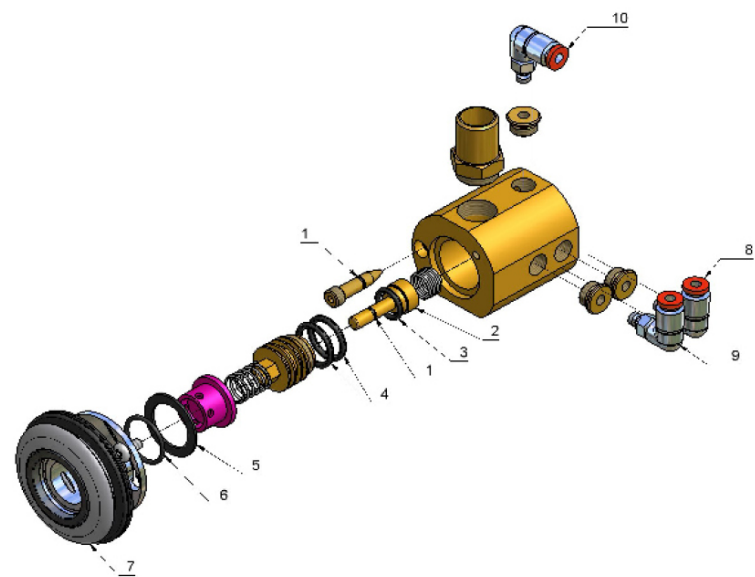
## Warnings

- Prior to using the device, the user must be familiar with the product and the instructions for use and must have understood them.
- Before each use, the terminal unit must be inspected for external damage or contamination. It must be ensured that the terminal unit is correctly aligned and that the labeling is positioned horizontally.
- During cleaning, ensure that no liquids enter the terminal unit. After cleaning, the terminal unit must be completely dried.
- After installation of the terminal unit, an acceptance test in accordance with DIN EN ISO 7396-2 must be carried out.
- Only use the terminal unit with AGSS connectors of type 1L.
- All serious incidents must be reported to Greggersen and to the competent authority.



## Drawing and Parts List

1. O-ring 2.5 x 1.3
2. AGSS closing cone
3. O-ring 9.25 x 1.78
4. O-ring 14 x 2
5. Sealing washer 25 x 18 x 1
6. O-ring 16.5 x 1
7. Forano pressure ring AGSS
8. Driving gas connection
9. Visual indicator connection
10. Ejector driving gas connection



## Accessories

- 902071 AGSS plug
- 902095 AGSS plug, 45° angled

## Patient Target Group

The patient has no direct contact with the product. Therefore, there are no restrictions regarding the patient target group.

When the AGSS Forano terminal unit is used as intended, the focus is not on patient protection but on protecting persons in the immediate surroundings, in particular medical staff.

## Intended Users

The medical device is intended for clinical use by medically trained healthcare professionals (therapists, nursing staff, physicians).

## Operation

Before each commissioning, a visual inspection and functional test must be carried out. Following visual inspection for obvious damage or contamination, the pressure ring must be actuated to check smooth operation.

To establish a connection, an AGSS plug or a hose with a type 1L AGSS connector is inserted into the terminal unit.

By pressing the pressure ring of the terminal unit, the plug is released from the terminal unit. The plug should be firmly held by hand during this process.

Suction is interrupted.

### **Cleaning**

The terminal unit may be cleaned with commercially available disinfectants and cleaning agents using a damp method. Ensure that no liquids enter the terminal unit during cleaning. Before reuse, the terminal unit must be completely dry. The hygiene plan of the healthcare facility must be observed.

### **Installation**

- The installation housing (cavity wall / flush-mounted version) must first be secured in the wall.
- Cavity wall mounting: Secure the housing with 6 screws on the left and right sides; solder pipes to the pipeline system.
- Flush-mounted installation: Plaster the housing into the wall; solder pipes to the pipeline system.
- Connect the terminal unit to the pipe or ejector connections using the connecting lines (the ejector is plug-in type and secured with a nut).
- Insert the terminal unit with the front plate into the housing and secure with 2 screws.
- Supply systems: Secure the terminal unit with 2 screws, insert the ejector into the exhaust line and secure with a nut.
- Connect the terminal unit, ejector, and pipe connections using the connecting lines.
- Adjust suction performance using the valve spindle (11 o'clock position) with a 2.5 mm hex key.
- Press the pressure ring onto the terminal unit.
- Test the Anaesthetic Gas Scavenging System in accordance with DIN EN ISO 7396-2.

### **Maintenance and Inspection**

Terminal units must undergo visual inspection (external damage) before each use. At least once per year, a functional and leak test must be carried out (replace wear parts if necessary). Every six years, maintenance must be performed (metrological and safety inspection). In areas with particularly frequent use, maintenance intervals must be shortened accordingly.

Malfunctions and damage may only be rectified by authorized qualified personnel.

Only original GREGGERSEN spare parts may be used for repairs.

### **Disposal**

The terminal unit must be disposed of in accordance with the applicable national regulations.



## Technical Data

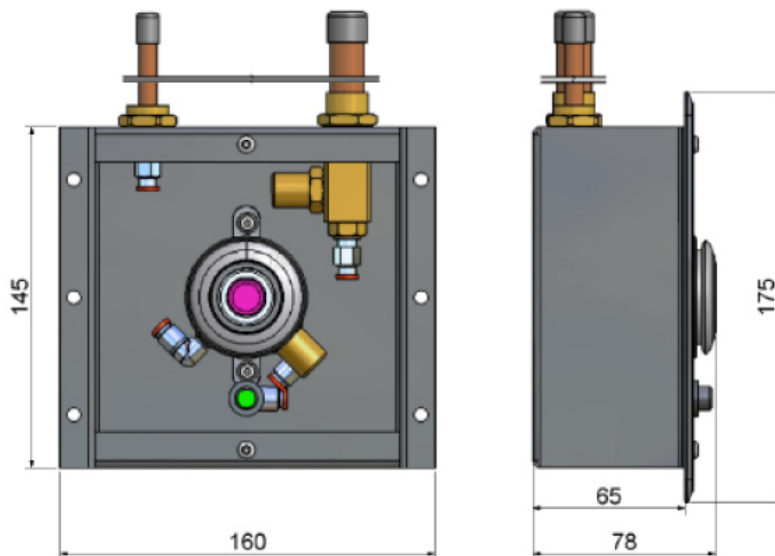
Design:	All-metal construction, plug-in ejector for vacuum generation, one-handed operation for coupling and uncoupling, visual indicator for operation control, integrated valve for performance adjustment.
Connections:	<u>Supply lines for flush-mounted / cavity wall / surface-mounted systems</u> Compressed gas line: Cu tube 8 x 1 Exhaust line: Cu tube 15 x 1 <u>Terminal unit / Ejector</u> Compressed gas supply: Coupling for 4 mm PA hose or 7 mm hose nozzle Ejector: Coupling for 4 mm PA hose or 7 mm hose nozzle Anaesthetic gas outlet: 15 mm spiral hose Visual indicator: Coupling for 4 mm PA hose
Performance:	Minimum 50 l/min at 500 kPa compressed gas
Gas consumption:	Approx. 12 l/min at a suction performance of 50 l/min
Installation:	Flush-mounted or cavity wall installation, Ceiling-mounted supply systems, Wall-mounted supply systems



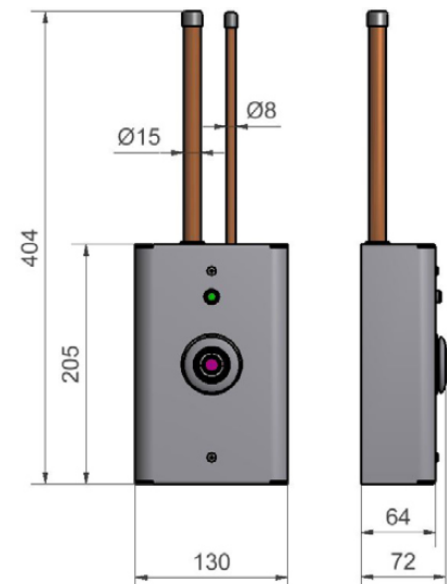
Our products are partly manufactured from brass containing more than 0.1% lead. Lead is metallurgically bound within the alloy, so no exposure is expected.

## Installation Dimensions

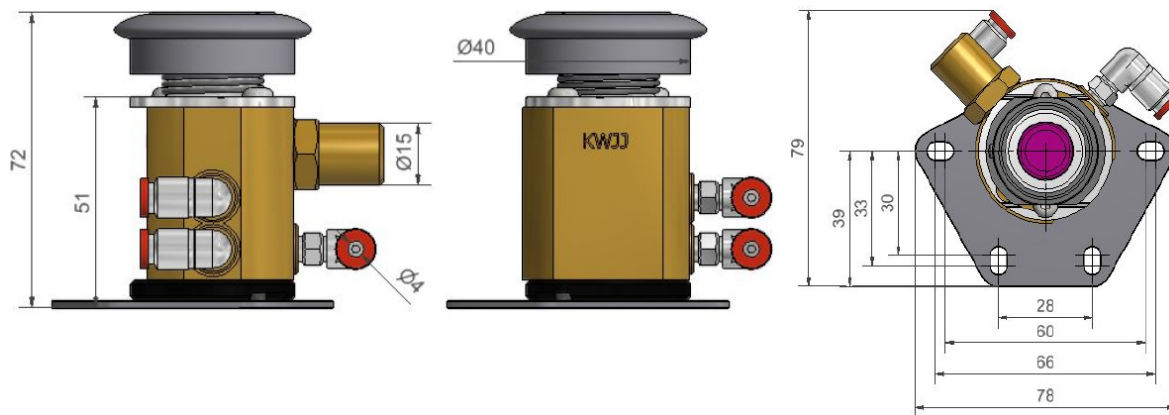
### Flush-mounted / cavity wall



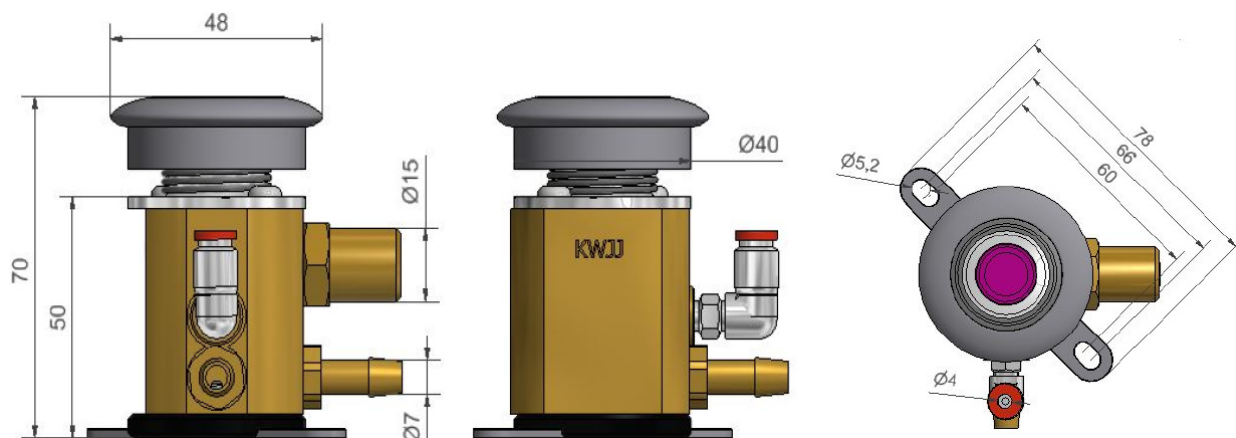
### Surface-mounted



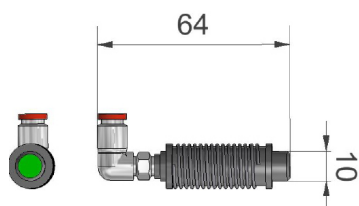
## Rail system



## Ceiling-mounted supply systems (DVE)



## Visual Indicator



## Maintenance Parts

Article Number	Description
900442	Repair kit AGSS Forano
900058	Ejector
100058	Visual indicator
805858	Pressure ring Forano AGSS
100055	Hose connector 4 mm 90° or hose nozzle 6 mm for driving gas connection, visual indicator connection and ejector driving gas connection

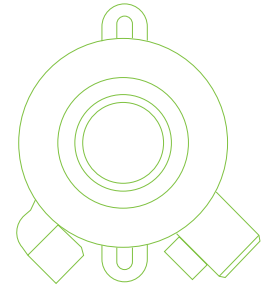


# AGSS Forano



## Chers clients,

nous vous remercions pour l'achat de ce produit Greggersen Gasetechnik GmbH. Pour toute question ou information, notre équipe de vente et de support se tient volontiers à votre disposition.



+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif médical. Utilisez-le uniquement si vous avez complètement compris l'application et la fonction. Tous les incidents graves doivent être signalés à la société Greggersen Gasetechnik GmbH ainsi qu'à l'autorité sanitaire compétente pour le lieu de résidence.



## Dispositif médical conformément à :

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

RDM 2017/745

## Avant-propos

La prise murale AGSS Forano de Greggersen Gasetechnik GmbH est conforme aux dispositions applicables du Règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil et est classée comme dispositif médical actif non invasif de classe I.

## Destination prévue

Pour l'évacuation et l'acheminement des gaz résiduels excédentaires pendant l'anesthésie par inhalation vers un système d'élimination approprié.

## Principe de fonctionnement

Les prises murales des systèmes d'évacuation des gaz anesthésiques (AGSS) sont raccordées directement à une alimentation centrale en gaz comprimé avec une pression d'alimentation d'environ 500 kPa d'air comprimé ou d'azote.

L'éjecteur est raccordé à l'alimentation en gaz et génère une dépression en fonctionnement. Cette dépression aspire les gaz anesthésiques excédentaires et les achemine via la conduite d'aspiration, conjointement avec le gaz comprimé, vers l'extérieur ou vers le conduit d'évacuation d'un système de climatisation.

La prise murale est activée par le raccordement (couplage) d'une fiche AGSS ou d'un tuyau muni d'un raccord correspondant. Lorsque le raccord est désaccouplé, l'aspiration s'arrête. Un indicateur visuel est intégré pour le contrôle du fonctionnement.



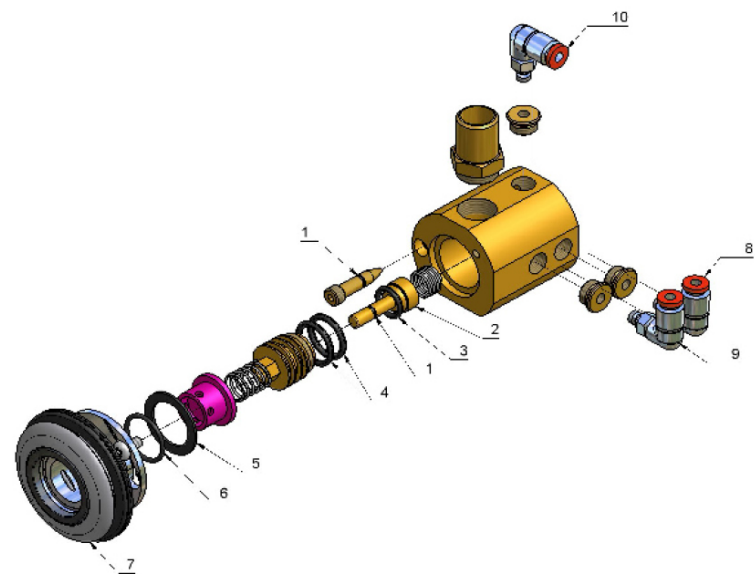
## Avertissements

- Avant toute utilisation du dispositif, l'utilisateur doit être familiarisé avec le produit et la notice d'utilisation et les avoir comprises.
- Avant chaque utilisation, la prise murale doit être contrôlée afin de détecter tout dommage extérieur ou toute contamination. Il convient de s'assurer que la prise murale est correctement alignée et que l'inscription est positionnée horizontalement.
- Lors du nettoyage, veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la prise murale. Après nettoyage, la prise murale doit être complètement sèche.
- Après l'installation de la prise murale, un contrôle de réception conformément à la norme DIN EN ISO 7396-2 doit être effectué.
- Utiliser la prise murale uniquement avec des raccords AGSS de type 1L.
- Tout incident grave doit être signalé à Greggersen ainsi qu'à l'autorité compétente.



## Dessin et nomenclature

1. Joint torique 2,5 x 1,3
2. Cône de fermeture AGSS
3. Joint torique 9,25 x 1,78
4. Joint torique 14 x 2
5. Rondelle d'étanchéité 25 x 18 x 1
6. Joint torique 16,5 x 1
7. Bague de pression Forano AGSS
8. Raccord gaz moteur
9. Raccord indicateur visuel
10. Raccord gaz moteur éjecteur



## Accessoires

- 902071 Fiche AGSS
- 902095 Fiche AGSS, coudée à 45°

## Groupe cible de patients

Le patient n'est en contact direct avec le produit. Il n'existe donc aucune restriction concernant le groupe cible de patients. En cas d'utilisation conforme de la prise murale AGSS Forano, l'objectif principal n'est pas la protection du patient mais celle des personnes se trouvant à proximité immédiate, en particulier le personnel médical.

## Utilisateurs prévus

Le dispositif médical est destiné à une utilisation clinique par du personnel médical qualifié (thérapeutes, personnel soignant, médecins).

## Utilisation

Avant chaque mise en service, un contrôle visuel externe et un essai fonctionnel doivent être effectués. Après inspection visuelle visant à détecter d'éventuels dommages apparents ou contaminations, la bague de pression doit être actionnée afin de vérifier la liberté de

mouvement. Pour établir la connexion, une fiche AGSS ou un tuyau muni d'un raccord AGSS de type 1L est inséré dans la prise murale. En appuyant sur la bague de pression de la prise murale, la fiche est libérée. La fiche doit être maintenue fermement à la main pendant cette opération. L'aspiration est interrompue.

## Nettoyage

La prise murale peut être nettoyée à l'aide de désinfectants et de produits de nettoyage usuels, par méthode humide. Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la prise murale lors du nettoyage. Avant toute réutilisation, la prise murale doit être complètement sèche. Le plan d'hygiène de l'établissement de santé doit être respecté.

## Installation

- Le boîtier d'encastrement (version cloison creuse / encastrée) doit d'abord être fixé dans le mur.
- Montage en cloison creuse : fixer le boîtier avec 6 vis à gauche et à droite ; braser les tubes au système de canalisation.
- Montage encastré : sceller le boîtier dans le mur ; braser les tubes au système de canalisation.
- Raccorder la prise murale aux raccords de tuyauterie ou d'éjecteur à l'aide des conduites de raccordement (l'éjecteur est enfichable et fixé par un écrou).
- Insérer la prise murale avec la plaque frontale dans le boîtier et fixer avec 2 vis.
- Systèmes d'alimentation : fixer la prise murale avec 2 vis, insérer l'éjecteur dans la conduite d'évacuation et le fixer avec un écrou.
- Raccorder la prise murale, l'éjecteur et les raccords de tuyauterie à l'aide des conduites de raccordement.
- Régler la puissance d'aspiration à l'aide de la tige de soupape (position 11 heures) avec une clé hexagonale de 2,5 mm.
- Presser la bague de pression sur la prise murale.
- Contrôler le système d'évacuation des gaz anesthésiques conformément à la norme DIN EN ISO 7396-2.

## Maintenance et inspection

Les prises murales doivent être soumises à un contrôle visuel (dommages extérieurs) avant chaque utilisation. Au moins une fois par an, un contrôle fonctionnel et d'étanchéité doit être effectué (remplacement des pièces d'usure si nécessaire). Tous les six ans, une maintenance doit être réalisée (contrôle métrologique et de sécurité). Dans les zones à utilisation particulièrement fréquente, les intervalles doivent être raccourcis en conséquence. Les dysfonctionnements et dommages ne peuvent être réparés que par du personnel qualifié autorisé.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine GREGGERSEN pour toute réparation.

## Élimination

La prise murale doit être éliminée conformément aux réglementations nationales en vigueur.



## Caractéristiques techniques

### Conception :

Constructio entièrement métallique,  
éjecteur enfichable pour la génération de vide, utilisation à  
une main pour le couplage et le découplage, indicateur  
visuel de fonctionnement, soupape intégrée pour le réglage  
des performances.

### Raccordements :

Conduites d'alimentation pour systèmes encastrés /  
cloison creuse / apparents

Conduite de gaz comprimé : tube cuivre 8 x 1

Conduite d'évacuation : tube cuivre 15 x 1

Prise murale / Éjecteur

Alimentation en gaz comprimé : raccord pour tuyau PA 4 mm  
ou embout pour tuyau 7 mm

Éjecteur : raccord pour tuyau PA 4 mm ou embout pour  
tuyau 7 mm

Évacuation des gaz anesthésiques : tuyau spiralé 15 mm

Indicateur visuel : raccord pour tuyau PA 4 mm

### Performance :

Minimum 50 l/min à 500 kPa gaz comprimé

Consommation de gaz : Environ 12 l/min pour une puissance  
d'aspiration de 50 l/min

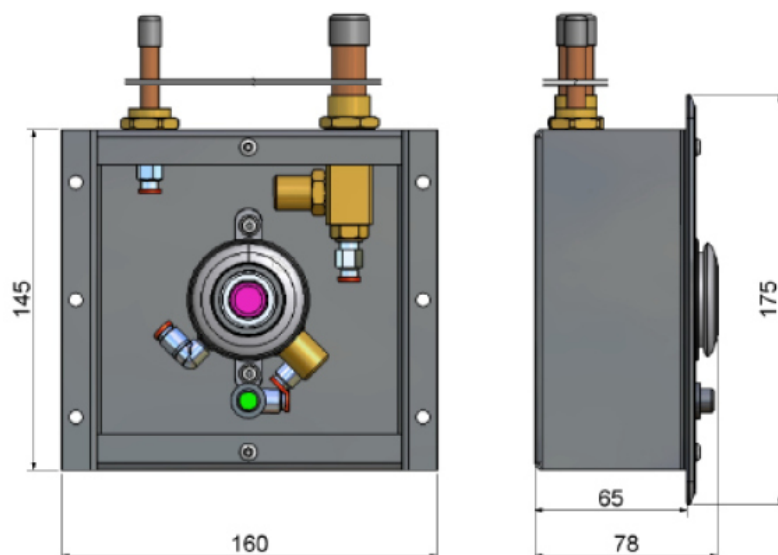
### Installation :

Montage encastré ou en cloison creuse,  
Systèmes d'alimentation plafonniers,  
Systèmes d'alimentation muraux

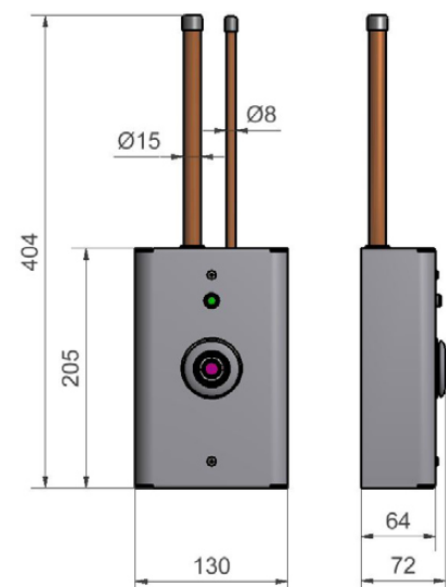


Nos produits sont partiellement fabriqués en laiton contenant plus de 0,1 % de  
plomb. Le plomb est lié métallurgiquement dans l'alliage, de sorte qu'aucune  
exposition n'est attendue.

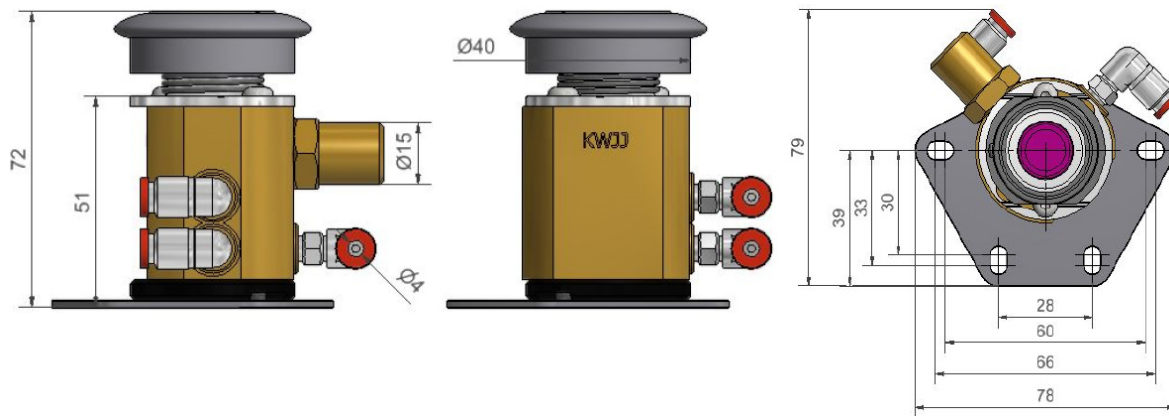
### Dimensions d'installation encastré / cloison creuse



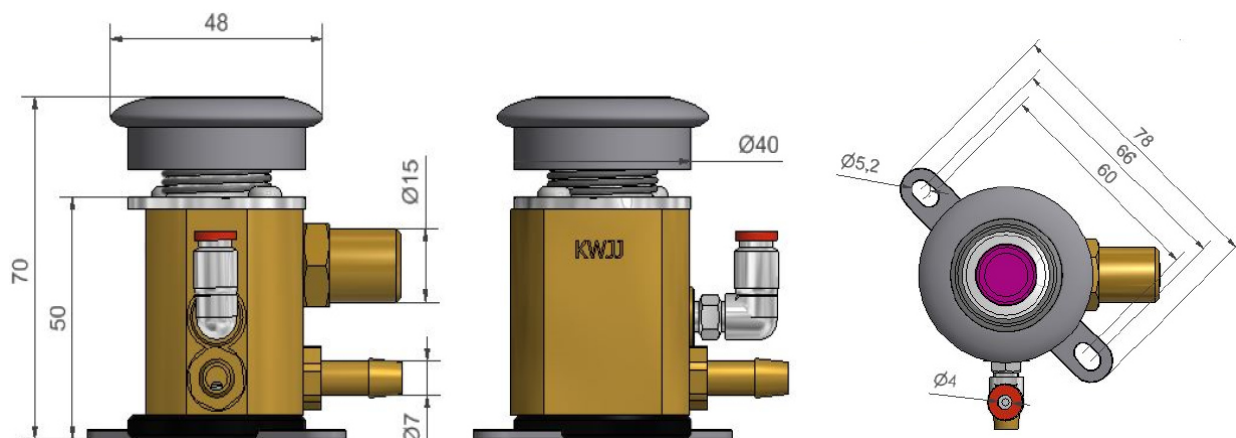
### Dimensions d'installation apparent



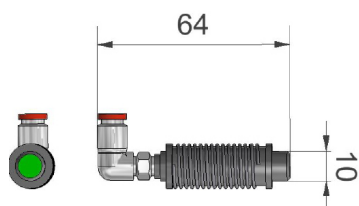
## Dimensions d'installation système sur rail



## Dimensions d'installation systèmes d'alimentation plafonniers (DVE)



## Indicateur visuel



## Pièces de maintenance

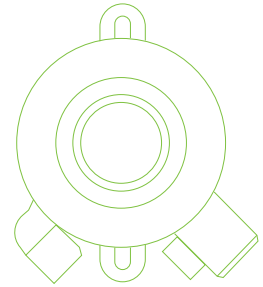
Numéro	Désignation
900442	Kit de réparation AGSS Forano
900058	Éjecteur
100058	Indicateur visuel
805858	Bague de pression Forano AGSS
100055	Raccord de tuyau 4 mm 90° ou embout 6 mm pour raccord gaz moteur, raccord indicateur visuel et raccord gaz moteur éjecteur

# AGSS Forano

## Geachte klanten,

wij danken u voor de aankoop van dit product van Greggersen Gasetechnik GmbH. Voor vragen en informatie staat ons sales- en supportteam graag tot uw beschikking.

+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)



Lees vóór gebruik van het medisch hulpmiddel de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het alleen wanneer u de toepassing en werking volledig hebt begrepen. Alle ernstige incidenten moeten worden gemeld aan Greggersen Gasetechnik GmbH en aan de bevoegde gezondheidsautoriteit van de woonplaats.



## Medisch hulpmiddel overeenkomstig:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

## Voorwoord

De AGSS Forano afnamepunt van Greggersen Gasetechnik GmbH voldoet aan de relevante bepalingen van Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad en is geclassificeerd als een actief, niet-invasief medisch hulpmiddel van klasse I.

## Beoogd gebruik

Voor de afvoer en geleiding van overtollige restgassen tijdens inhalatieanesthesie naar een geschikte afvoervoorziening.

## Werkingsprincipe

Afnamepunten in anesthesiegasafvoersystemen (AGSS) worden rechtstreeks aangesloten op een centrale persgasvoorziening met een toevoerdruk van ca. 500 kPa perslucht of stikstof. De ejector wordt aangesloten op de gasvoorziening en genereert tijdens bedrijf een onderdruk. Door deze onderdruk worden de overtollige anesthesiegassen afgezogen en via de afzuigleiding samen met het persgas naar de buitenlucht of naar het afvoerkanaal van een airconditioningsysteem geleid.

Het afnamepunt wordt geactiveerd door het aankoppelen van een AGSS-stekker of een slang met een overeenkomstige aansluiting. Wanneer de aansluiting wordt losgekoppeld, stopt de afzuiging.

Een visuele indicator is geïntegreerd voor bedrijfscontrole.

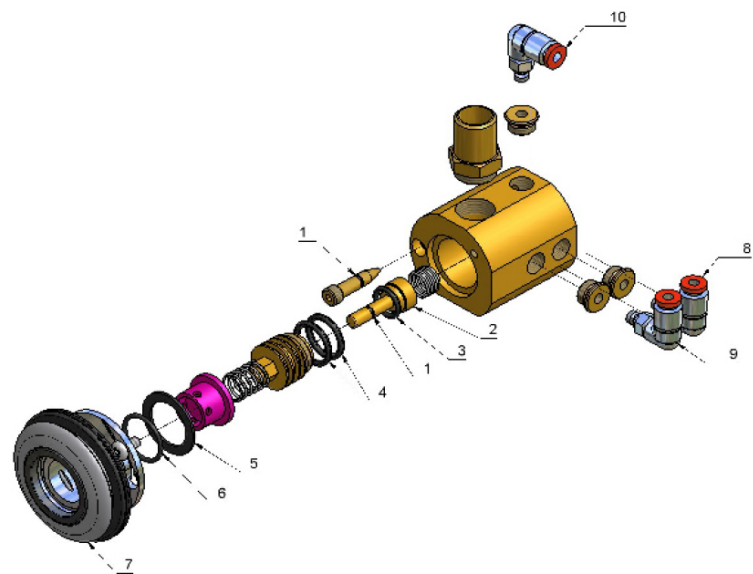


## Waarschuwingen

- Vóór gebruik van het hulpmiddel moet de gebruiker vertrouwd zijn met het product en de gebruiksaanwijzing en deze hebben begrepen.
- Vóór elk gebruik moet het afnamepunt worden gecontroleerd op uitwendige beschadigingen of verontreinigingen. Er moet worden gecontroleerd dat het afnamepunt correct is uitgelijnd en dat de opschriften horizontaal staan.
- Let er bij reiniging op dat er geen vloeistoffen in het afnamepunt terechtkomen. Na reiniging moet het afnamepunt volledig droog zijn.
- Na installatie van het afnamepunt moet een opleveringskeuring overeenkomstig DIN EN ISO 7396-2 worden uitgevoerd.
- Gebruik het afnamepunt uitsluitend met AGSS-aansluitingen van type 1L.
- Alle ernstige incidenten moeten worden gemeld aan Greggersen en aan de bevoegde autoriteit.

## Tekening en stuklijst

1. O-ring 2,5 x 1,3
2. AGSS afsluitkegel
3. O-ring 9,25 x 1,78
4. O-ring 14 x 2
5. Afdichtring 25 x 18 x 1
6. O-ring 16,5 x 1
7. Forano drukring AGSS
8. Aansluiting drijfgas
9. Aansluiting visuele indicator
10. Aansluiting drijfgas ejector



## Accessoires

- 902071 AGSS-stekker
- 902095 AGSS-stekker, 45° gehoekt

## Patiëntendoelgroep

De patiënt komt niet rechtstreeks in contact met het product. Er zijn daarom geen beperkingen met betrekking tot de patiëntendoelgroep.

Bij beoogd gebruik van het AGSS Forano afnamepunt ligt de focus niet op bescherming van de patiënt, maar op bescherming van personen in de directe omgeving, in het bijzonder medisch personeel.

## Beoogde gebruikers

Het medisch hulpmiddel is bestemd voor klinisch gebruik door medisch opgeleid personeel (therapeuten, verplegend personeel, artsen).

## Bediening

Vóór elke ingebruikname moet een visuele inspectie en een functietest worden uitgevoerd. Na visuele controle op zichtbare beschadigingen of verontreinigingen moet de drukring worden bediend om de soepele werking te controleren.



Voor het tot stand brengen van een verbinding wordt een AGSS-stekker of een slang met een AGSS-aansluiting van type 1L in het afnamepunt gestoken. Door het indrukken van de drukring van het afnamepunt wordt de stekker losgemaakt. De stekker moet hierbij met de hand worden vastgehouden. De afzuiging wordt onderbroken.

### **Reiniging**

Het afnamepunt kan met gangbare desinfectie- en reinigingsmiddelen vochtig worden gereinigd. Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen vloeistof in het afnamepunt terechtkomt. Vóór hergebruik moet het afnamepunt volledig droog zijn. Het hygiëneplan van de zorginstelling moet in acht worden genomen.

### **Installatie**

- De inbouwhuizing (holle wand / inbouwuitleiding) moet eerst in de wand worden bevestigd.
- Montage in holle wand: behuizing links en rechts met 6 schroeven bevestigen; leidingen aan het leidingsysteem solderen.
- Inbouwmontage: behuizing in de wand inpleisteren; leidingen aan het leidingsysteem solderen.
- Het afnamepunt met behulp van de aansluitleidingen verbinden met de leiding- of ejectoraansluitingen (de ejector is insteekbaar en wordt met een moer gefixeerd).
- Het afnamepunt met de frontplaat in de behuizing schuiven en met 2 schroeven bevestigen.
- Voorzieningssystemen: afnamepunt met 2 schroeven bevestigen, ejector in de afvoerleiding steken en met een moer fixeren.
- Afnamepunt, ejector en leidingaansluitingen met de aansluitleidingen verbinden.
- Zuigvermogen instellen met de ventielspindel (11-uurpositie) met een inbusleutel SW 2,5.
- Drukking op het afnamepunt drukken.
- Het anesthesiegasafvoersysteem controleren overeenkomstig DIN EN ISO 7396-2.

### **Onderhoud en inspectie**

Afnamepunten moeten vóór elk gebruik visueel worden gecontroleerd (uitwendige beschadigingen). Ten minste eenmaal per jaar moet een functie- en dichtheidscontrole worden uitgevoerd (indien nodig vervanging van slijtdelen). Om de zes jaar moet onderhoud worden uitgevoerd (meet- en veiligheidstechnische controle). In bijzonder intensief gebruikte ruimten moeten de intervallen dienovereenkomstig worden verkort. Storingen en schade mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden verholpen.

Bij reparaties uitsluitend originele GREGGERSEN-reserveonderdelen gebruiken.

### **Afvoer**

Het afnamepunt moet worden afgevoerd overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.



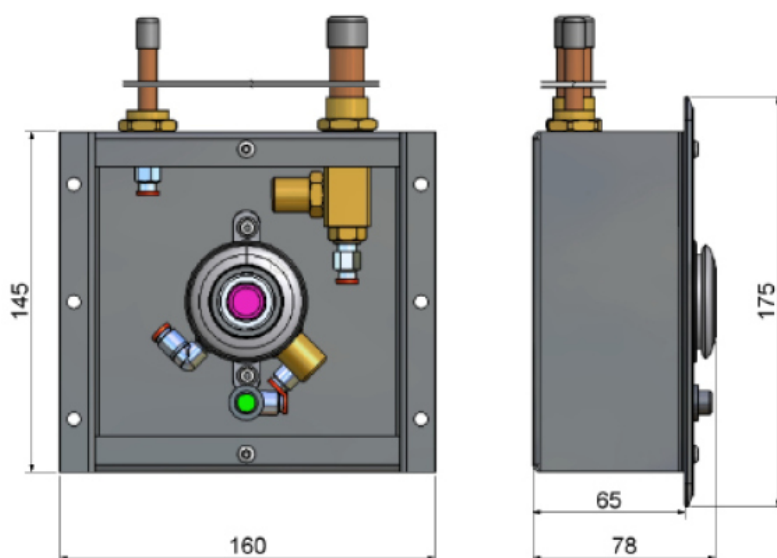
## Technische gegevens

Uitvoering:	Volledig metalen uitvoering, insteekbare ejector voor vacuümopwekking, bediening met één hand bij aan- en afkoppelen, visuele indicator voor bedrijfscontrole, geïntegreerd ventiel voor vermogensinstelling.
Aansluitingen:	<u>Toevoerleidingen voor inbouw / holle wand / opbouwsystemen</u> Persgasleiding: koperbuis 8 x 1 Afvoerleiding: koperbuis 15 x 1 <u>Afnamepunt / Ejector</u> Persgasvoorziening: koppeling voor 4 mm PA-slang of 7 mm slangtule Ejector: koppeling voor 4 mm PA-slang of 7 mm slangtule Afvoer anesthesiegas: 15 mm spiraalslang Visuele indicator: koppeling voor 4 mm PA-slang
Capaciteit:	Minimaal 50 l/min bij 500 kPa persgas
Gasverbruik:	Ca. 12 l/min bij een zuigvermogen van 50 l/min
Inbouw:	Inbouw- of hollewandmontage Plafondgebonden voorzieningen Wandgebonden voorzieningen

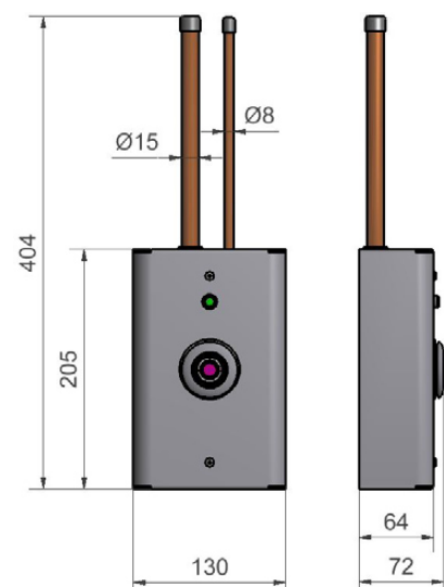


Onze producten bestaan gedeeltelijk uit messing met een loodgehalte van meer dan 0,1%. Lood is als legeringsbestanddeel metallurgisch in het materiaal gebonden, zodat geen blootstelling wordt verwacht.

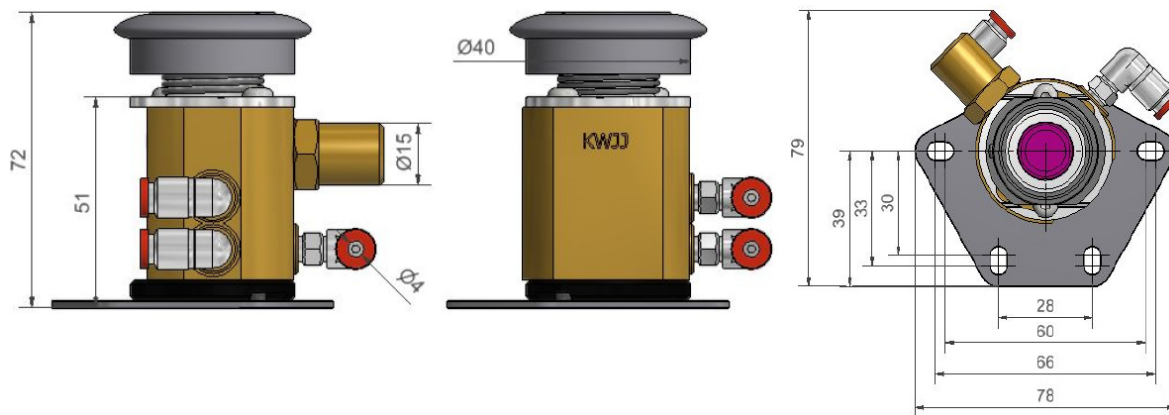
### Inbouwmaten inbouw / holle wand



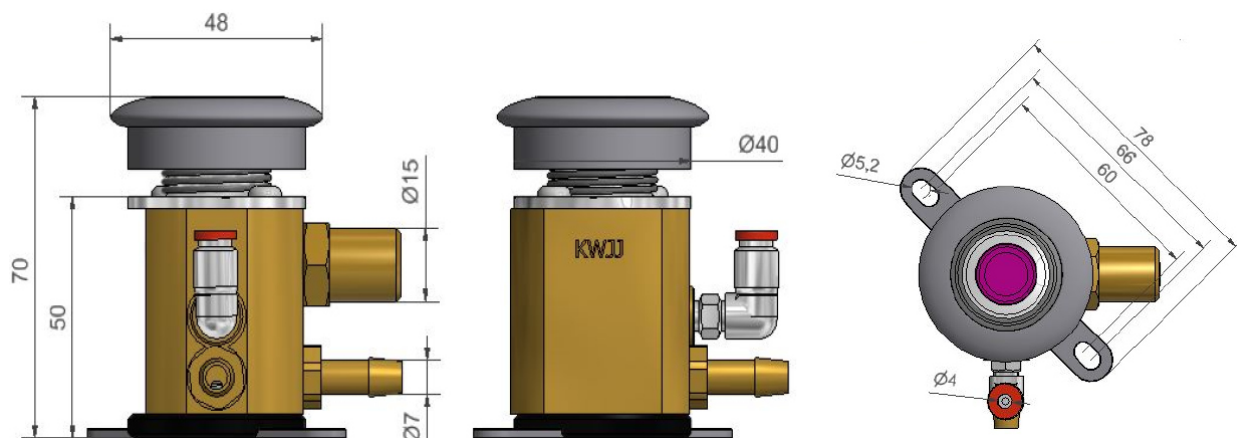
### Inbouwmaten opbouw



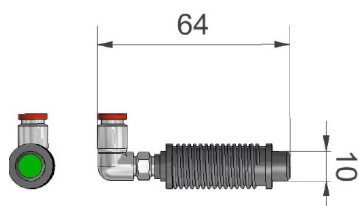
## Inbouwmaten railsysteem



## Inbouwmaten plafondgebonden voorzieningen (DVE)



## Visuele indicator

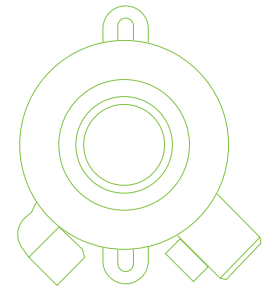


## Onderhoudsdelen

Artikelnummer	Omschrijving
900442	Reparatieset AGSS Forano
900058	Ejector
100058	Visuele indicator
805858	Drukkring Forano AGSS
100055	Slangaansluiting 4 mm 90° of slangtule 6 mm voor aansluiting drijfgas, aansluiting visuele indicator en aansluiting drijfgas ejector

## Gentili clienti,

vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto Greggersen Gasetechnik GmbH. Per domande e informazioni, il nostro team commerciale e di supporto è a vostra disposizione.



+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo medico. Usarlo solo se si è compresa completamente l'applicazione e la funzione. Tutti gli incidenti gravi devono essere segnalati a Greggersen Gasetechnik GmbH e all'autorità sanitaria competente per il luogo di residenza.



## Dispositivo medico conforme a:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

## Premessa

Il punto di prelievo AGSS Forano della Greggersen Gasetechnik GmbH è conforme alle disposizioni pertinenti del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio ed è classificato come dispositivo medico attivo non invasivo di classe I.

## Destinazione d'uso

Per l'evacuazione e il convogliamento dei gas residui in eccesso durante l'anestesia per inalazione verso un sistema di smaltimento idoneo.

## Principio di funzionamento

I punti di prelievo nei sistemi di evacuazione dei gas anestetici (AGSS) sono collegati direttamente a un'alimentazione centrale di gas compresso con una pressione di alimentazione di circa 500 kPa di aria compressa o azoto.

L'eiettore è collegato all'alimentazione del gas e genera una depressione durante il funzionamento. Tale depressione aspira i gas anestetici in eccesso e li convoglia attraverso la linea di aspirazione, insieme al gas compresso, verso l'esterno o nel condotto di scarico di un impianto di climatizzazione.

Il punto di prelievo viene attivato mediante il collegamento (innesto) di una spina AGSS o di un tubo con un connettore corrispondente. Quando il collegamento viene disinnestato, l'aspirazione si interrompe.

Un indicatore visivo è integrato per il controllo del funzionamento.



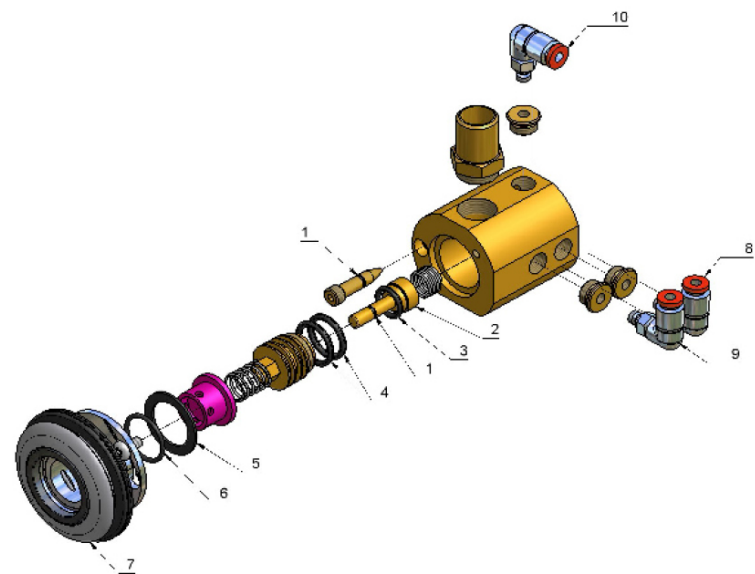
## Avvertenze

- Prima di utilizzare il dispositivo, l'utente deve essere a conoscenza del prodotto e delle istruzioni per l'uso e averle comprese.
- Prima di ogni utilizzo, il punto di prelievo deve essere controllato per verificare l'assenza di danni esterni o contaminazioni. Occorre assicurarsi che il punto di prelievo sia correttamente allineato e che la scritta sia in posizione orizzontale.
- Durante la pulizia, assicurarsi che nessun liquido penetri nel punto di prelievo. Dopo la pulizia, il punto di prelievo deve essere completamente asciutto.
- Dopo l'installazione del punto di prelievo, deve essere eseguita una prova di accettazione conforme alla norma DIN EN ISO 7396-2.
- Utilizzare il punto di prelievo esclusivamente con connettori AGSS di tipo 1L.
- Tutti gli incidenti gravi devono essere segnalati a Greggersen e all'autorità competente.



## Disegno ed elenco componenti

1. O-ring 2,5 x 1,3
2. Cono di chiusura AGSS
3. O-ring 9,25 x 1,78
4. O-ring 14 x 2
5. Rondella di tenuta 25 x 18 x 1
6. O-ring 16,5 x 1
7. Anello di pressione Forano AGSS
8. Attacco gas motore
9. Attacco indicatore visivo
10. Attacco gas motore eiettore



## Accessori

- 902071 Spina AGSS
- 902095 Spina AGSS, angolata a 45°

## Gruppo target di pazienti

Il paziente non è in contatto diretto con il prodotto. Pertanto, non vi sono limitazioni relative al gruppo target di pazienti.

Nell'uso conforme del punto di prelievo AGSS Forano, l'obiettivo principale non è la protezione del paziente, bensì la protezione delle persone presenti nelle immediate vicinanze, in particolare del personale sanitario.

## Utilizzatori previsti

Il dispositivo medico è destinato all'uso clinico da parte di personale sanitario qualificato (terapisti, personale infermieristico, medici).

## Uso

Prima di ogni messa in servizio deve essere eseguito un controllo visivo esterno e una prova di funzionamento. Dopo l'ispezione visiva per rilevare eventuali danni o contaminazioni evidenti, l'anello di pressione deve essere azionato per verificarne la scorrevolezza. Per stabilire la connessione, una spina AGSS o un tubo con connettore AGSS di tipo 1L viene inserito nel



punto di prelievo. Premendo l'anello di pressione del punto di prelievo, la spina viene rilasciata. La spina deve essere trattenuta saldamente con la mano durante questa operazione. L'aspirazione viene interrotta.

### **Pulizia**

Il punto di prelievo può essere pulito con comuni detergenti e disinfettanti mediante pulizia umida. Durante la pulizia, assicurarsi che nessun liquido penetri nel punto di prelievo. Prima di un nuovo utilizzo, il punto di prelievo deve essere completamente asciutto. È necessario osservare il piano igienico della struttura sanitaria.

### **Installazione**

- L'alloggiamento da incasso (versione per pareti cave / da incasso) deve essere prima fissato nella parete.
- Montaggio su parete cava: fissare l'alloggiamento con 6 viti a sinistra e a destra; saldare i tubi al sistema di tubazioni.
- Montaggio da incasso: murare l'alloggiamento nella parete; saldare i tubi al sistema di tubazioni.
- Collegare il punto di prelievo agli attacchi delle tubazioni o dell'eiettore mediante le linee di collegamento (l'eiettore è inseribile ed è fissato con un dado).
- Inserire il punto di prelievo con la piastra frontale nell'alloggiamento e fissarlo con 2 viti.
- Sistemi di alimentazione: fissare il punto di prelievo con 2 viti, inserire l'eiettore nella linea di scarico e fissarlo con un dado.
- Collegare punto di prelievo, eiettore e attacchi delle tubazioni mediante le linee di collegamento.
- Regolare la potenza di aspirazione tramite lo stelo della valvola (posizione ore 11) con una chiave esagonale da 2,5 mm.
- Premere l'anello di pressione sul punto di prelievo.
- Verificare il sistema di evacuazione dei gas anestetici conformemente alla norma DIN EN ISO 7396-2.

### **Manutenzione e ispezione**

I punti di prelievo devono essere sottoposti a controllo visivo (danni esterni) prima di ogni utilizzo. Almeno una volta all'anno deve essere eseguita una verifica funzionale e di tenuta (sostituzione delle parti soggette a usura se necessario). Ogni sei anni deve essere effettuata una manutenzione (controllo metrologico e di sicurezza). In aree di utilizzo particolarmente frequente, gli intervalli devono essere ridotti di conseguenza. Guasti e danni possono essere riparati esclusivamente da personale qualificato autorizzato.

Per le riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali GREGGERSEN.

### **Smaltimento**

Il punto di prelievo deve essere smaltito conformemente alle normative nazionali vigenti.



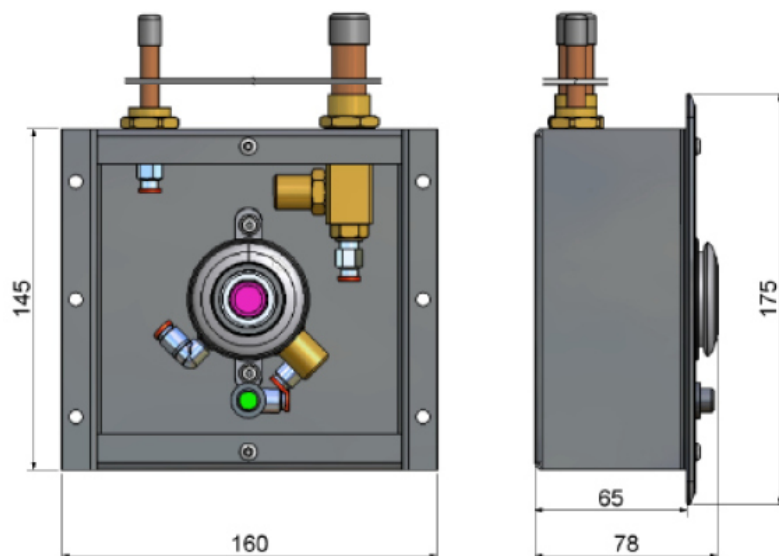
## Dati tecnici

Struttura:	Costruzione interamente metallica, eiettore inseribile per la generazione del vuoto, utilizzo con una sola mano per innesto e disinnesto, indicatore visivo per il controllo del funzionamento, valvola integrata per la regolazione delle prestazioni.
Collegamenti:	<u>Linee di alimentazione per sistemi da incasso / parete cava / a vista</u> Linea gas compresso: tubo in rame 8 x 1 Linea di scarico: tubo in rame 15 x 1 <u>Punto di prelievo / Eiettore</u> Alimentazione gas compresso: raccordo per tubo PA da 4 mm o portagomma da 7 mm Eiettore: raccordo per tubo PA da 4 mm o portagomma da 7 mm Scarico gas anestetici: tubo spiralato da 15 mm Indicatore visivo: raccordo per tubo PA da 4 mm
Prestazioni:	Minimo 50 l/min a 500 kPa di gas compresso
Consumo di gas:	Circa 12 l/min con una potenza di aspirazione di 50 l/min
Installazione:	Montaggio da incasso o su parete cava Sistemi di alimentazione a soffitto Sistemi di alimentazione a parete

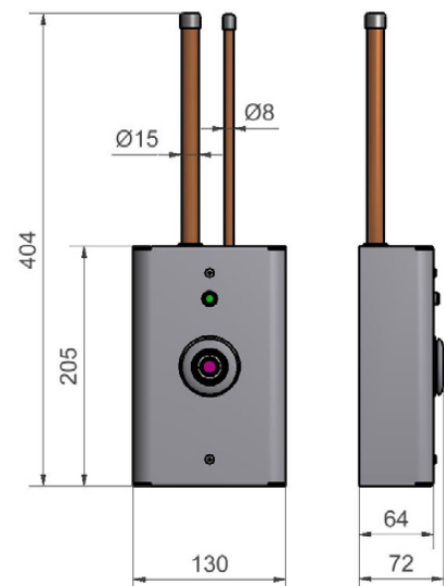


I nostri prodotti sono in parte realizzati in ottone con un contenuto di piombo superiore allo 0,1%. Il piombo è legato metallurgicamente nel materiale come componente della lega, pertanto non è prevista alcuna esposizione.

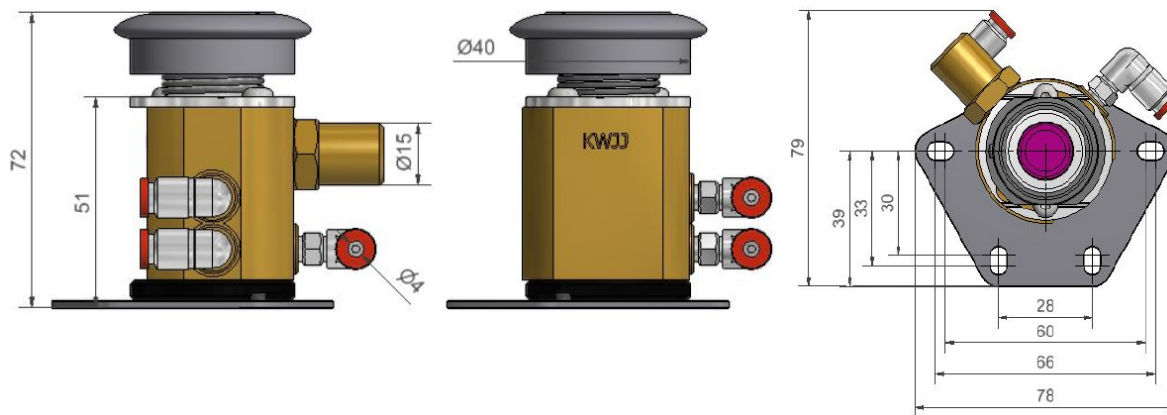
### Dimensioni di installazione da incasso / parete cava



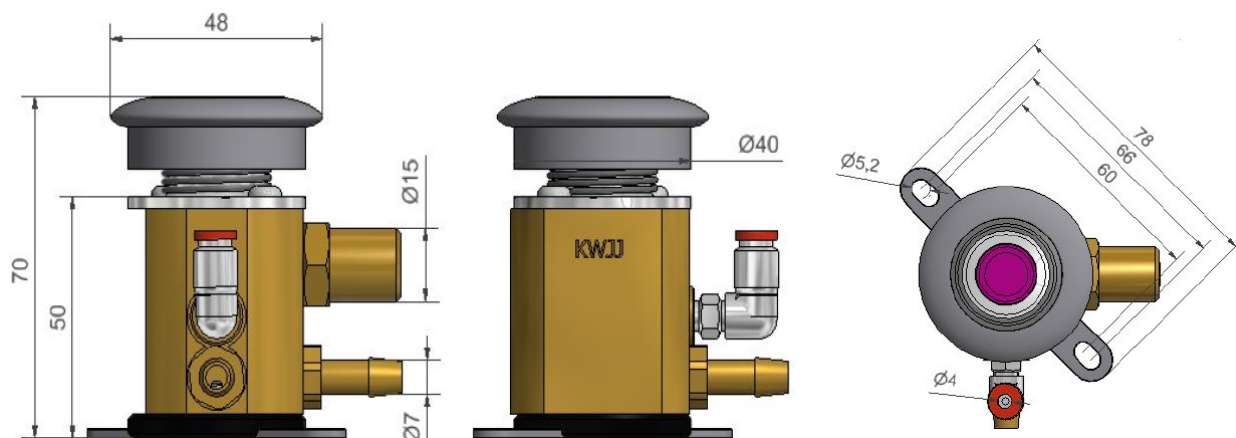
### Dimensioni di installazione a vista



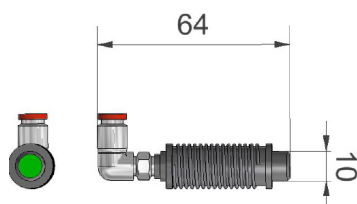
## Dimensioni di installazione sistema a binario



## Dimensioni di installazione sistemi di alimentazione a soffitto (DVE)



## Indicatore visivo



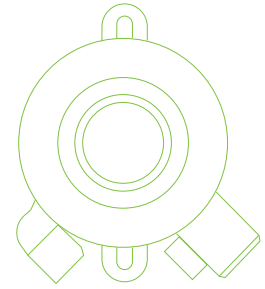
## Parti di manutenzione

Numero	Descrizione
900442	Kit di riparazione AGSS Forano
900058	Eiettore
100058	Indicatore visivo
805858	Anello di pressione Forano AGSS
100055	Raccordo tubo 4 mm 90° o portagomma 6 mm per attacco gas motore, attacco indicatore visivo e attacco gas motore eiettore



## Estimados clientes,

les agradecemos por la compra de este producto de Greggersen Gasetechnik GmbH. Para cualquier consulta o información, nuestro equipo de ventas y soporte estará encantado de asistirles.



+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Por favor, lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de utilizar este dispositivo médico. Úselo únicamente si ha comprendido completamente la aplicación y el funcionamiento. Todos los incidentes graves deben ser reportados a Greggersen Gasetechnik GmbH y a la autoridad sanitaria competente correspondiente a su lugar de residencia.



## Producto sanitario conforme a:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

## Prólogo

La toma AGSS Forano de Greggersen Gasetechnik GmbH cumple con las disposiciones aplicables del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo (MDR 2017/745) y está clasificada como producto sanitario activo no invasivo de clase I.

## Finalidad prevista

Para la evacuación y conducción de gases residuales excedentes durante la anestesia por inhalación hacia un sistema de eliminación adecuado.

## Principio de funcionamiento

Las tomas en sistemas de evacuación de gases anestésicos (AGSS) se conectan directamente a un suministro central de gas comprimido con una presión de alimentación aproximada de 500 kPa de aire comprimido o nitrógeno.

El eyector se conecta al suministro de gas y genera una presión negativa durante el funcionamiento. Esta presión negativa aspira los gases anestésicos excedentes y los conduce a través de la línea de aspiración, junto con el gas comprimido, al exterior o al conducto de extracción de un sistema de climatización.

La toma se activa mediante la conexión (acoplamiento) de un conector AGSS o de una manguera con el correspondiente acoplamiento. Cuando el conector se desacopla, la aspiración se detiene.

Se incorpora un indicador visual para el control del funcionamiento.

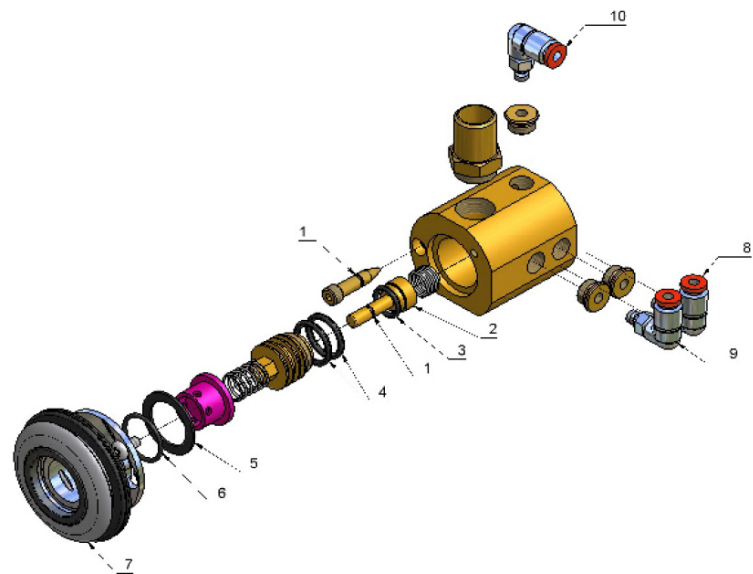
## Advertencias

- Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe estar familiarizado con el producto y con las instrucciones de uso y haberlas comprendido.
- Antes de cada uso, la toma debe inspeccionarse para detectar daños externos o contaminación. Debe asegurarse que la toma esté correctamente alineada y que la rotulación se encuentre en posición horizontal.
- Durante la limpieza, debe evitarse que penetren líquidos en la toma. Tras la limpieza, la toma debe estar completamente seca.
- Después de la instalación de la toma, debe realizarse una prueba de aceptación conforme a DIN EN ISO 7396-2.
- Utilizar la toma únicamente con conectores AGSS del tipo 1L.
- Todos los incidentes graves deben notificarse a Greggersen y a la autoridad competente.



## Dibujo y lista de piezas

1. Junta tórica 2,5 x 1,3
2. Cono de cierre AGSS
3. Junta tórica 9,25 x 1,78
4. Junta tórica 14 x 2
5. Arandela de estanqueidad 25 x 18 x 1
6. Junta tórica 16,5 x 1
7. Anillo de presión Forano AGSS
8. Conexión de gas motriz
9. Conexión del indicador visual
10. Conexión de gas motriz del eyector



## Accesorios

- 902071 Conector AGSS
- 902095 Conector AGSS, acodado 45°

## Grupo objetivo de pacientes

El paciente no está en contacto directo con el producto. Por lo tanto, no existen restricciones en cuanto al grupo objetivo de pacientes.

En el uso previsto de la toma AGSS Forano, el enfoque no es la protección del paciente, sino la protección de las personas que se encuentran en las inmediaciones, especialmente el personal sanitario.

## Usuarios previstos

El producto sanitario está destinado al uso clínico por parte de personal sanitario cualificado (terapeutas, personal de enfermería, médicos).

## Manejo

Antes de cada puesta en servicio debe realizarse una inspección visual externa y una prueba de funcionamiento. Tras la inspección visual para detectar daños o contaminación evidentes, debe accionarse el anillo de presión para comprobar su correcto funcionamiento.



Para establecer la conexión, se introduce un conector AGSS o una manguera con conector AGSS tipo 1L en la toma. Al presionar el anillo de presión de la toma, el conector se libera. El conector debe sujetarse firmemente con la mano durante esta operación. La aspiración se interrumpe.

### **Limpieza**

La toma puede limpiarse mediante limpieza húmeda con desinfectantes y productos de limpieza convencionales. Durante la limpieza debe evitarse que penetre líquido en la toma. Antes de volver a utilizarla, la toma debe estar completamente seca. Debe observarse el plan de higiene del centro sanitario.

### **Instalación**

- La caja de empotrar (versión para pared hueca / empotrada) debe fijarse primero en la pared.
- Montaje en pared hueca: fijar la caja con 6 tornillos a izquierda y derecha; soldar las tuberías al sistema de tuberías.
- Montaje empotrado: empotrar la caja en la pared; soldar las tuberías al sistema de tuberías.
- Conectar la toma a las conexiones de tubería o del eyector mediante las líneas de conexión (el eyector es enchufable y se fija con una tuerca).
- Insertar la toma con el panel frontal en la caja y fijarla con 2 tornillos.
- Sistemas de suministro: fijar la toma con 2 tornillos, insertar el eyector en la línea de extracción y fijarlo con una tuerca.
- Conectar la toma, el eyector y las conexiones de tubería mediante las líneas de conexión.
- Ajustar la potencia de aspiración mediante el husillo de la válvula (posición de las 11 en punto) con una llave hexagonal de 2,5 mm.
- Presionar el anillo de presión sobre la toma.
- Comprobar el sistema de evacuación de gases anestésicos conforme a DIN EN ISO 7396-2.

### **Mantenimiento e inspección**

Las tomas deben someterse a una inspección visual (daños externos) antes de cada uso. Al menos una vez al año debe realizarse una prueba de funcionamiento y estanqueidad (sustitución de piezas de desgaste si es necesario). Cada seis años debe realizarse un mantenimiento (control metrológico y de seguridad). En áreas de uso especialmente frecuente, los intervalos deben acortarse en consecuencia. Las averías y daños solo pueden ser subsanados por personal cualificado autorizado.

Para las reparaciones deben utilizarse exclusivamente piezas de repuesto originales GREGGERSEN.

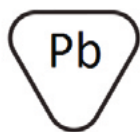
### **Eliminación**

La toma debe eliminarse conforme a la normativa nacional aplicable.



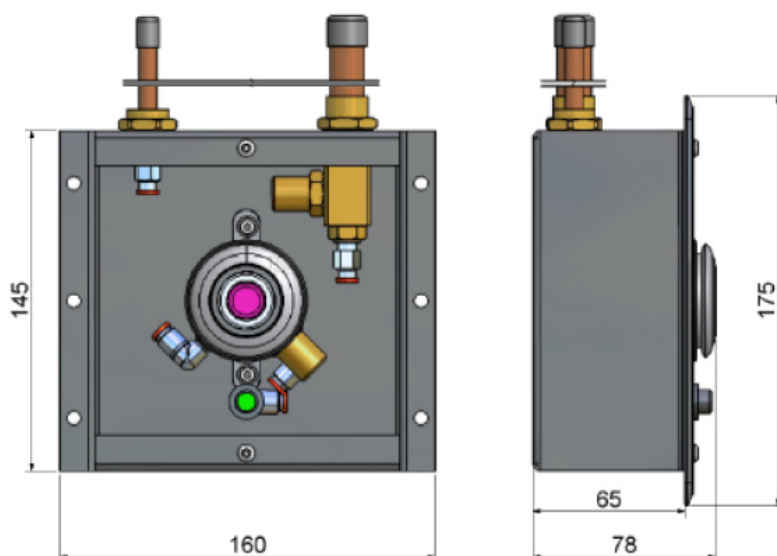
## Datos técnicos

Diseño:	Construcción totalmente metálica, eyector enchufable para la generación de vacío, manejo con una sola mano para el acoplamiento y desacoplamiento, indicador visual para el control de funcionamiento, válvula integrada para el ajuste del rendimiento.
Conexiones:	<u>Líneas de suministro para sistemas empotrados / pared hueca / superficiales</u> Línea de gas comprimido: tubo de cobre 8 x 1 Línea de extracción: tubo de cobre 15 x 1 <u>Toma / Eyector</u> Suministro de gas comprimido: acoplamiento para manguera PA de 4 mm o espiga para manguera de 7 mm Eyector: acoplamiento para manguera PA de 4 mm o espiga para manguera de 7 mm Evacuación de gas anestésico: manguera espiral de 15 mm Indicador visual: acoplamiento para manguera PA de 4 mm
Rendimiento:	Mínimo 50 l/min a 500 kPa de gas comprimido
Consumo de gas:	Aproximadamente 12 l/min con una potencia de aspiración de 50 l/min
Instalación:	Montaje empotrado o en pared hueca Sistemas de suministro suspendidos del techo Sistemas de suministro montados en pared

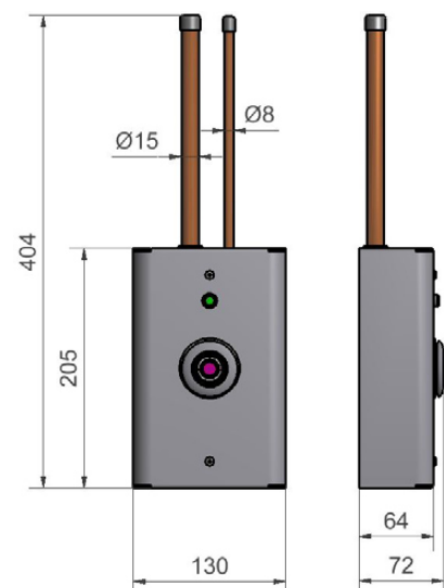


Nuestros productos están fabricados parcialmente en latón con un contenido de plomo superior al 0,1 %. El plomo está unido metalúrgicamente en el material como componente de la aleación, por lo que no se espera exposición.

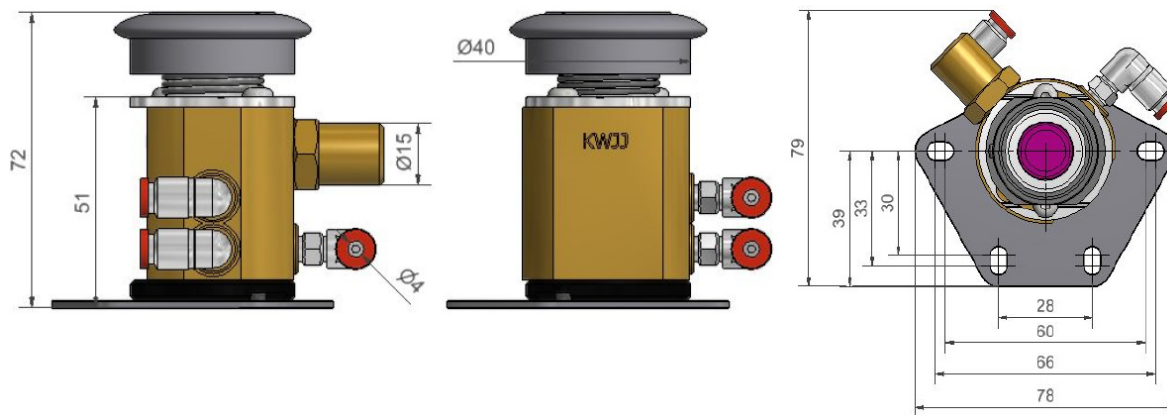
### Dimensiones de instalación empotrado / pared hueca



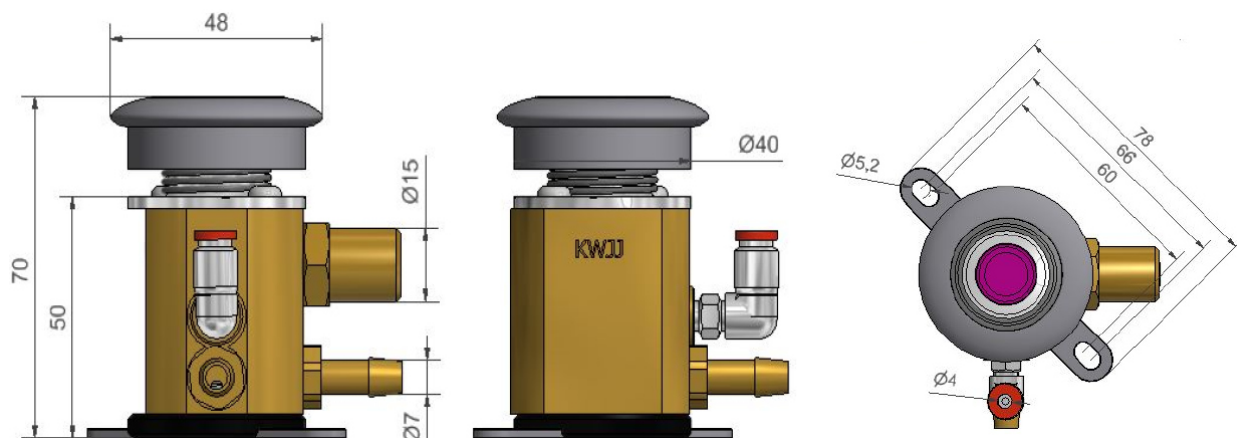
### Dimensiones de instalación superficial



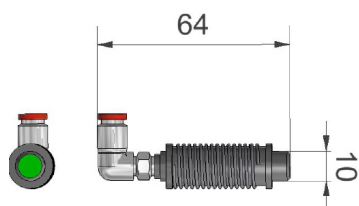
## Dimensiones de instalación sistema de riel



## Dimensiones de instalación sistemas de suministro suspendidos del techo (DVE)



## Indicador visual



## Piezas de mantenimiento

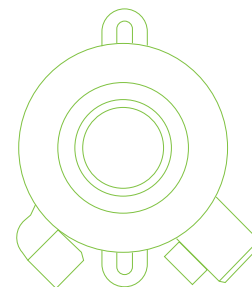
Número	Denominación
900442	Kit de reparación AGSS Forano
900058	Eyector
100058	Indicador visual
805858	Anillo de presión Forano AGSS
100055	Conector de manguera 4 mm 90° o espiga 6 mm para conexión de gas motriz, conexión del indicador visual y conexión de gas motriz del eyector

## Szanowni Klienci,

dziękujemy za zakup tego produktu Greggersen Gasetechnik GmbH. W przypadku pytań lub informacji nasz zespół sprzedaży i wsparcia jest do Państwa dyspozycji.

+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed użyciem tego wyrobu medycznego. Używać tylko wtedy, gdy w pełni zrozumiano sposób użycia i funkcjonowanie. Wszystkie poważne zdarzenia należy zgłaszać firmie Greggersen Gasetechnik GmbH oraz właściwemu organowi ochrony zdrowia miejsca zamieszkania.



## Wyrób medyczny zgodny z:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

## Przedmowa

Punkt odbioru AGSS Forano firmy Greggersen Gasetechnik GmbH spełnia odpowiednie wymagania Rozporządzenia (UE) 2017/745 Parlamentu Europejskiego i Rady i jest sklasyfikowany jako aktywny, nieinwazyjny wyrób medyczny klasy I.

## Przeznaczenie

Do odprowadzania i przekazywania nadmiarowych gazów resztkowych podczas znieczulenia wziewnego do odpowiedniego systemu utylizacji.

## Zasada działania

Punkty odbioru w systemach odprowadzania gazów anestetycznych (AGSS) są bezpośrednio podłączone do centralnego źródła sprężonego gazu o ciśnieniu zasilania ok. 500 kPa (sprężone powietrze lub azot).

Eżektor jest podłączony do zasilania gazem i podczas pracy wytwarza podciśnienie.

Podciśnienie to zasysa nadmiarowe gazy anestetyczne i odprowadza je przewodem ssącym wraz ze sprężonym gazem na zewnątrz budynku lub do kanału wywiewnego systemu klimatyzacji.

Punkt odbioru jest aktywowany poprzez podłączenie (wpięcie) wtyku AGSS lub przewodu z odpowiednim przyłączem. Po odłączeniu przyłącza odsysanie zostaje przerwane.

Wbudowany jest wskaźnik wizualny do kontroli pracy.

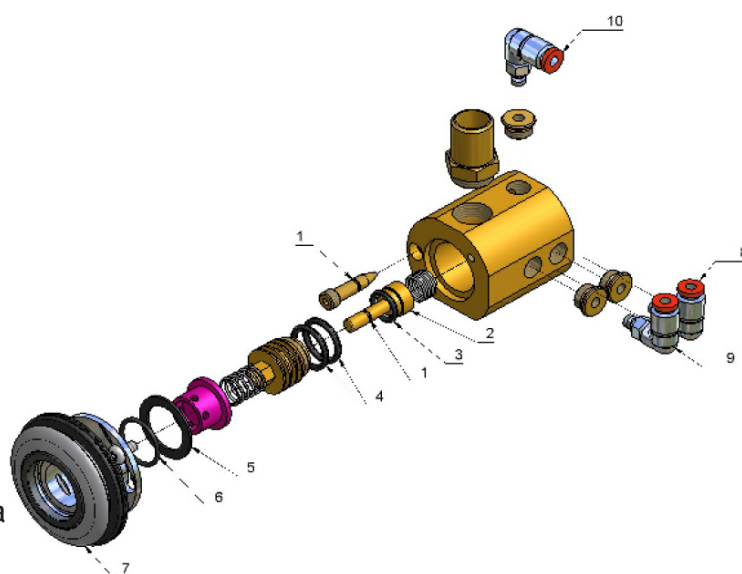


## Ostrzeżenia

- Przed użyciem urządzenia użytkownik musi zapoznać się z produktem oraz instrukcją używania i je zrozumieć.
- Przed każdym użyciem punkt odbioru należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń lub zanieczyszczeń. Należy upewnić się, że punkt odbioru jest prawidłowo ustawiony, a oznakowanie znajduje się w pozycji poziomej.
- Podczas czyszczenia należy upewnić się, że do wnętrza punktu odbioru nie dostaną się płyny. Po czyszczeniu punkt odbioru musi być całkowicie suchy.
- Po instalacji punktu odbioru należy przeprowadzić próbę odbiorczą zgodnie z DIN EN ISO 7396-2.
- Punkt odbioru należy stosować wyłącznie z przyłączami AGSS typu 1L.
- Wszystkie poważne incydenty należy zgłaszać firmie Greggersen oraz właściwemu organowi.

## Rysunek i wykaz części

1. O-ring 2,5 x 1,3
2. Stożek zamykający AGSS
3. O-ring 9,25 x 1,78
4. O-ring 14 x 2
5. Podkładka uszczelniająca 25 x 18 x 1
6. O-ring 16,5 x 1
7. Pierścień dociskowy Forano AGSS
8. Przyłącze gazu napędowego
9. Przyłącze wskaźnika wizualnego
10. Przyłącze gazu napędowego eżektora



## Akcesoria

- 902071 Wtyk AGSS
- 902095 Wtyk AGSS, kątowny 45°

## Grupa docelowa pacjentów

Pacjent nie ma bezpośredniego kontaktu z produktem. W związku z tym nie ma ograniczeń dotyczących grupy docelowej pacjentów. Przy prawidłowym użytkowaniu punktu odbioru AGSS Forano celem nie jest ochrona pacjenta, lecz ochrona osób znajdujących się w bezpośrednim otoczeniu, w szczególności personelu medycznego.

## Przewidziani użytkownicy

Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania klinicznego przez wykwalifikowany personel medyczny (terapeutów, personel pielęgniarski, lekarzy).

## Obsługa

Przed każdym uruchomieniem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową oraz test działania. Po wizualnym sprawdzeniu pod kątem widocznych uszkodzeń lub zanieczyszczeń należy nacisnąć pierścień dociskowy w celu sprawdzenia jego swobodnego działania.



W celu nawiązania połączenia wtyk AGSS lub przewód z przyłączem AGSS typu 1L należy włożyć do punktu odbioru. Naciśnięcie pierścienia dociskowego powoduje zwolnienie wtyku z punktu odbioru. Wtyk należy w tym czasie przytrzymać ręką. Odsysanie zostaje przerwane.

### **Czyszczenie**

Punkt odbioru można czyścić na mokro przy użyciu ogólnie dostępnych środków czyszczących i dezynfekcyjnych. Podczas czyszczenia należy upewnić się, że do wnętrza punktu odbioru nie dostaną się płyny. Przed ponownym użyciem punkt odbioru musi być całkowicie suchy. Należy przestrzegać planu higieny obowiązującego w danej placówce medycznej.

### **Instalacja**

- Obudowę montażową (wersja do ścian pustych / podtynkowa) należy najpierw zamocować w ścianie.
- Montaż w ścianie pustej: przymocować obudowę 6 śrubami po lewej i prawej stronie; przylutować rury do systemu rurociągów.
- Montaż podtynkowy: osadzić obudowę w ścianie; przylutować rury do systemu rurociągów.
- Połączyć punkt odbioru z przyłączami rur lub eżektora za pomocą przewodów przyłączeniowych (eżektor jest wtykowy i mocowany nakrętką).
- Wsunąć punkt odbioru z płytą czołową do obudowy i zamocować 2 śrubami.
- Systemy zasilające: zamocować punkt odbioru 2 śrubami, włożyć eżektor do przewodu wywiewnego i zabezpieczyć nakrętką.
- Połączyć punkt odbioru, eżektor i przyłącza rur za pomocą przewodów przyłączeniowych.
- Ustawić wydajność ssania za pomocą trzpienia zaworu (pozycja godz. 11) kluczem imbusowym 2,5 mm.
- Wcisnąć pierścień dociskowy na punkt odbioru.
- Sprawdzić system odprowadzania gazów anestetycznych zgodnie z DIN EN ISO 7396-2.

### **Konserwacja i przeglądy**

Punkty odbioru należy poddawać kontroli wzrokowej (uszkodzenia zewnętrzne) przed każdym użyciem. Co najmniej raz w roku należy przeprowadzić kontrolę funkcjonalną i szczelności (w razie potrzeby wymiana części zużywalnych). Co sześć lat należy przeprowadzić konserwację (kontrola metrologiczna i bezpieczeństwa). W obszarach o szczególnie intensywnym użytkowaniu odstępy należy odpowiednio skrócić. Usterki i uszkodzenia mogą być usuwane wyłącznie przez autoryzowany wykwalifikowany personel.

Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych GREGGERSEN.

### **Utylizacja**

Punkt odbioru należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.



## Dane techniczne

Konstrukcja:

Wykonanie całkowicie metalowe, wtykowy eżektor do wytwarzania podciśnienia, obsługa jedną ręką przy podłączaniu i odłączaniu, wskaźnik wizualny kontroli pracy, zintegrowany zawór do regulacji wydajności.

Przyłącza:

Przewody zasilające do systemów podtynkowych / do ścian pustych / natynkowych

Przewód gazu sprężonego: rura miedziana 8 x 1

Przewód wywiewny: rura miedziana 15 x 1

Punkt odbioru / Eżektor

Zasilanie gazem sprężonym: złączka do przewodu PA 4 mm lub króciec do węża 7 mm

Eżektor: złączka do przewodu PA 4 mm lub króciec do węża 7 mm

Odprowadzenie gazów anestetycznych: wąż spiralny 15 mm

Wskaźnik wizualny: złączka do przewodu PA 4 mm

Wydajność:

Min. 50 l/min przy 500 kPa gazu sprężonego

Zużycie gazu:

Ok. 12 l/min przy wydajności ssania 50 l/min

Montaż:

Montaż podtynkowy lub w ścianie pustej

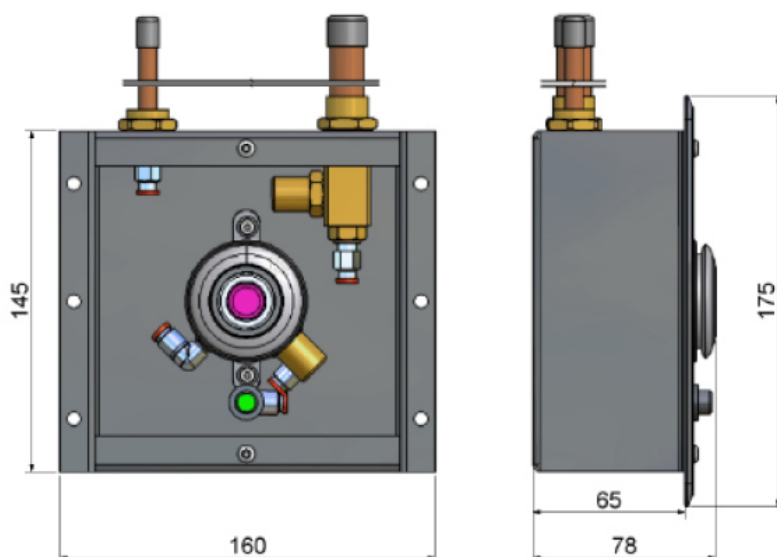
Systemy zasilania sufitowe

Systemy zasilania ściennie

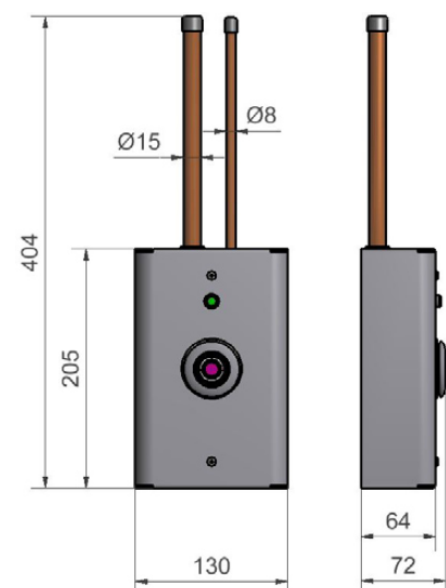


Nasze produkty są częściowo wykonane z mosiądzu zawierającego ponad 0,1% ołowiu. Ołów jest związany metalurgicznie w materiale jako składnik stopu, dlatego nie przewiduje się narażenia.

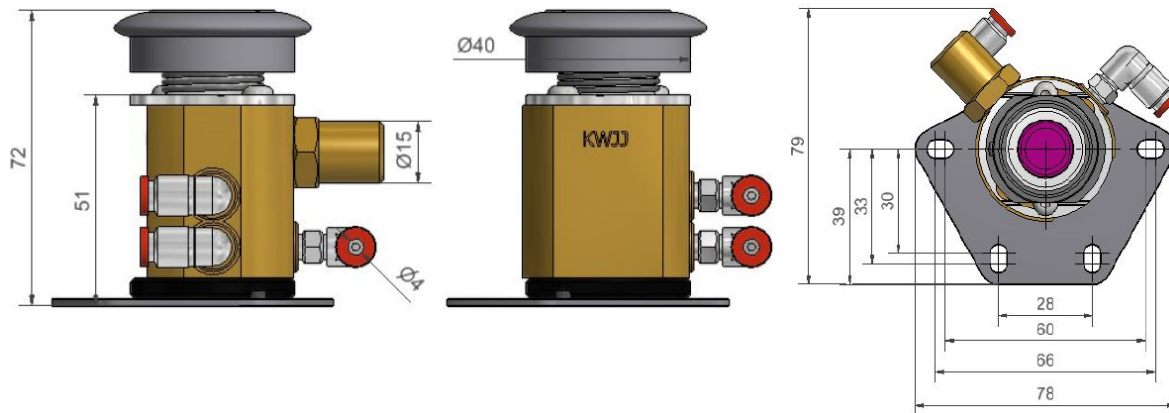
### Wymiary montażowe podtynkowe / do ścian pustych



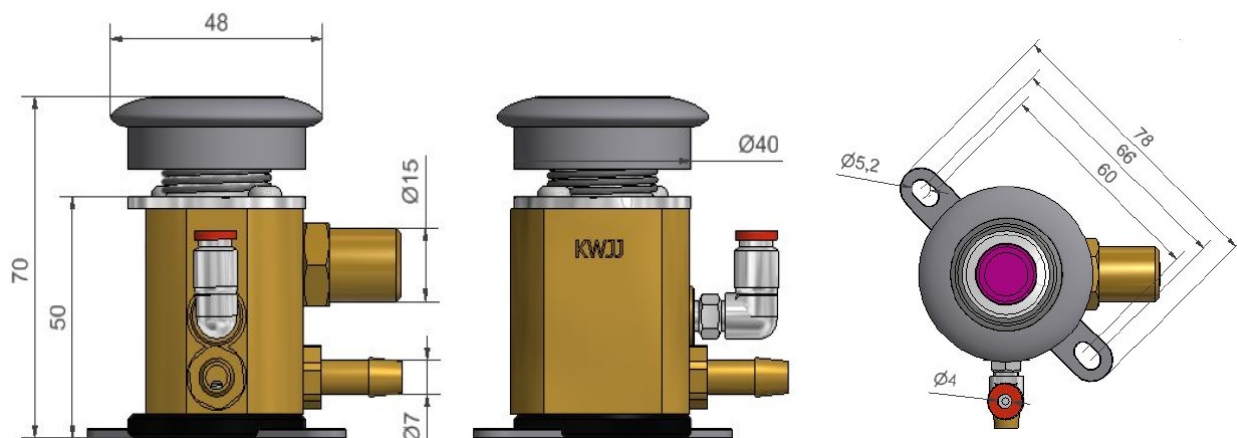
### Wymiary montażowe natynkowe



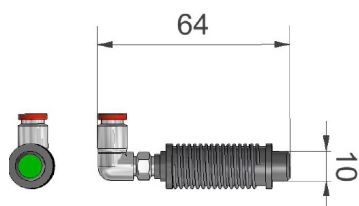
## Wymiary montażowe system szynowy



## Wymiary montażowe systemy zasilania sufitowe (DVE)



## Wskaźnik wizualny



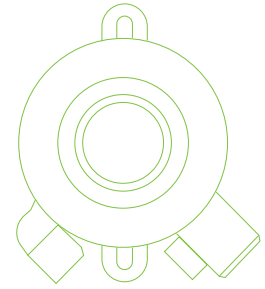
## Części konserwacyjne

Numer	Nazwa
900442	Zestaw naprawczy AGSS Forano
900058	Eżektor
100058	Wskaźnik wizualny
805858	Pierścień dociskowy Forano AGSS
100055	Przyłącze węża 4 mm 90° lub króciec 6 mm do przyłącza gazu napędowego, przyłącza wskaźnika wizualnego oraz przyłącza gazu napędowego eżektora

## Tisztelt Ügyfeleink!

Köszönjük, hogy megvásárolta a Greggersen Gasetechnik GmbH termékét. Kérdések és információk esetén értékesítési és ügyfélszolgálati csapatunk készséggel áll rendelkezésére.

+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)



Kérjük, a gyógyászati eszköz használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót. Csak akkor használja, ha teljesen megértette a készülék alkalmazását és működését. Minden súlyos eseményt jelenteni kell a Greggersen Gasetechnik GmbH-nak, valamint a lakóhely szerinti illetékes egészségügyi hatóságnak.



## Orvostechnikai eszköz az alábbi szabványok szerint:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

## Előszó

A Greggersen Gasetechnik GmbH AGSS Forano csatlakozóegysége megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/745 rendelete vonatkozó előírásainak, és I. osztályú, aktív, nem invazív orvostechnikai eszközként van besorolva.

## Rendeltetésszerű használat

Az inhalációs anesztézia során keletkező felesleges maradékgázok elvezetésére és megfelelő elszívó rendszerbe történő továbbítására.

## Működési elv

Az anesztetikugáz-elszívó rendszerek (AGSS) csatlakozóegységei közvetlenül egy központi sűrítettgáz-ellátó rendszerhez csatlakoznak, amelynek üzemi nyomása kb. 500 kPa sűrített levegő vagy nitrogén.

Az ejektor a gázellátáshoz csatlakozik, és működés közben vákuumot hoz létre. Ez a vákuum elszívja a felesleges anesztetikus gázokat, és az elszívóvezetéken keresztül a sűrített gázzal együtt a szabadba vagy egy légkondicionáló rendszer elszívó csatornájába vezeti.

A csatlakozóegység egy AGSS dugó vagy megfelelő csatlakozóval ellátott tömlő csatlakoztatásával aktiválható. A csatlakozás megszüntetésekor az elszívás leáll.

A működés ellenőrzésére beépített vizuális jelző szolgál.

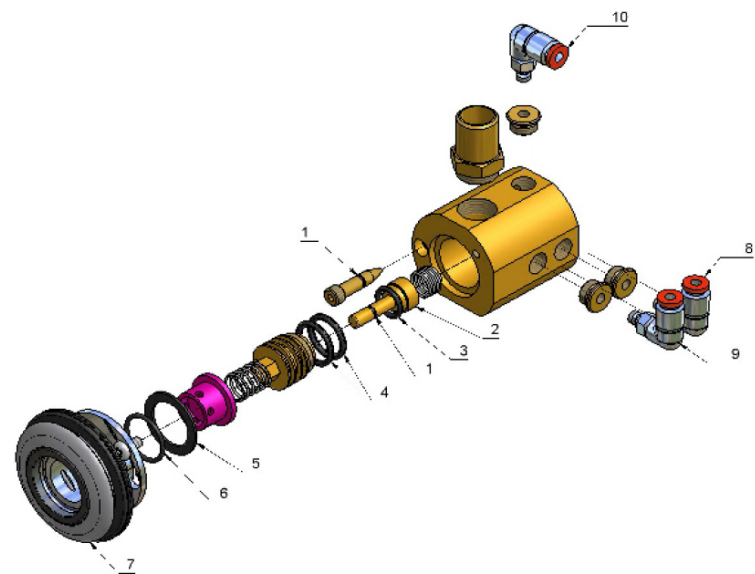
## Figyelmeztetések

- A készülék használata előtt a felhasználónak meg kell ismernie a terméket és a használati útmutatót, és meg kell értenie azok tartalmát.
- Minden használat előtt ellenőrizni kell a csatlakozóegységet külső sérülések vagy szennyeződések szempontjából. Biztosítani kell, hogy a csatlakozóegység megfelelően legyen beállítva, és a felirat vízszintes helyzetben álljon.
- Tisztítás során ügyelni kell arra, hogy folyadék ne jusson a csatlakozóegység belsejébe. Tisztítás után a csatlakozóegységnek teljesen száraznak kell lennie.
- A csatlakozóegység telepítését követően a DIN EN ISO 7396-2 szabványnak megfelelő átvételi vizsgálatot kell végezni.
- A csatlakozóegységet kizárólag 1L típusú AGSS csatlakozókkal szabad használni.
- Minden súlyos eseményt jelenteni kell a Greggersen vállalatnak és az illetékes hatóságnak.



## Rajz és alkatrészjegyzék

1. O-gyűrű 2,5 x 1,3
2. AGSS zárókúp
3. O-gyűrű 9,25 x 1,78
4. O-gyűrű 14 x 2
5. Tömítő alátét 25 x 18 x 1
6. O-gyűrű 16,5 x 1
7. Forano nyomógyűrű AGSS
8. Hajtógáz csatlakozó
9. Vizuális jelző csatlakozó
10. Ejektor hajtógáz csatlakozó



## Tartozékok

- 902071 AGSS dugó
- 902095 AGSS dugó, 45°-ban döntött

## Céltott betegcsoport

A beteg nem kerül közvetlen kapcsolatba a termékkel. Ezért a céltott betegcsoportra vonatkozóan nincsenek korlátozások.

Az AGSS Forano csatlakozóegység rendeltetésszerű használata esetén a hangsúly nem a beteg védelmén, hanem a közvetlen környezetben tartózkodó személyek, különösen az egészségügyi személyzet védelmén van.

## Felhasználók

Az orvostechikai eszköz klinikai használatra készült, egészségügyi szakképzettséggel rendelkező személyzet (terapeuták, ápolók, orvosok) számára.

## Kezelés

Minden üzembe helyezés előtt vizuális ellenőrzést és működési próbát kell végezni. A látható sérülések vagy szennyeződések ellenőrzése után a nyomógyűrűt meg kell nyomni a könnyű működés ellenőrzése céljából. A csatlakoztatáshoz egy AGSS dugót vagy 1L típusú AGSS csatlakozóval ellátott tömlőt kell a csatlakozóegységbe illeszteni.



A csatlakozóegység nyomógyűrűjének megnyomásával a dugó kioldódik. A dugót eközben kézzel kell rögzíteni.  
Az elszívás megszakad.

### Tisztítás

A csatlakozóegység nedves módszerrel, kereskedelmi forgalomban kapható tisztító- és fertőtlenítőszerrel tisztítható. Tisztítás során ügyelni kell arra, hogy folyadék ne jusson a készülék belsejébe. Újbóli használat előtt a csatlakozóegységnek teljesen száraznak kell lennie. Az egészségügyi intézmény higiéniai előírásait be kell tartani.

### Telepítés

- A beépítő házat (üreges falba / süllyesztett kivitel) először a falban kell rögzíteni.
- Üreges falba történő szerelés: a házat bal és jobb oldalon 6 csavarral rögzíteni; a csöveket a csővezeték-rendszerhez forrasztani.
- Süllyesztett szerelés: a házat a falba be kell vakolni; a csöveket a csővezeték-rendszerhez forrasztani.
- A csatlakozóegységet a csatlakozóvezetékek segítségével a cső- vagy ejektorcsatlakozásokhoz kell csatlakoztatni (az ejektor dugaszolható és anyával rögzíthető).
- A csatlakozóegységet az előlappal együtt a házba kell tolni, és 2 csavarral rögzíteni.
- Ellátórendszerek: a csatlakozóegységet 2 csavarral rögzíteni, az ejektort az elszívó vezetékbe illeszteni és anyával rögzíteni.
- A csatlakozóegységet, az ejektort és a csőcsatlakozásokat a csatlakozóvezetékekkel összekötni.
- Az elszívási teljesítményt a szelepszár segítségével (11 óra pozíció) 2,5 mm-es imbuszkulccsal beállítani.
- A nyomógyűrűt a csatlakozóegységre kell préselni.
- Az anesztetikusgáz-elszívó rendszert a DIN EN ISO 7396-2 szerint ellenőrizni kell.

### Karbantartás és ellenőrzés

A csatlakozóegységeket minden használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni (külső sérülések). Évente legalább egyszer működési és tömítettségi vizsgálatot kell végezni (szükség esetén kopó alkatrészek cseréje). Hatévente karbantartást kell végezni (méréstechnikai és biztonságtechnikai ellenőrzés). Különösen gyakran használt területeken az intervallumokat ennek megfelelően rövidíteni kell. A meghibásodásokat és károsodásokat kizárólag felhatalmazott szakszemélyzet javíthatja. Javításokhoz kizárólag eredeti GREGGERSEN pótalkatrészek használhatók.

### Ártalmatlanítás

A csatlakozóegységet a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



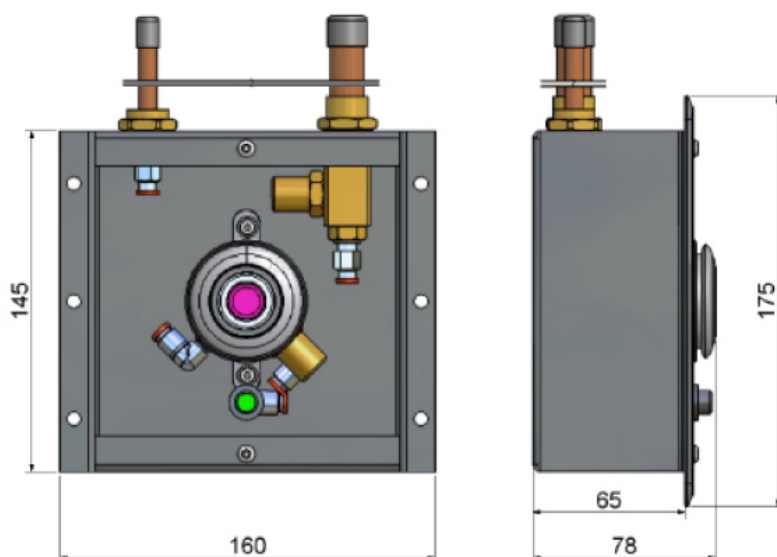
## Műszaki adatok

Kivitel:	Teljesen fém kivitel, dugaszolható ejektor a vákuum előállításához, egykezes kezelés csatlakoztatáskor és leválasztáskor, vizuális működésjelző, beépített szelep a teljesítmény beállításához.
Csatlakozások:	<u>Ellátóvezetékek súllyesztett / üreges falba / falon kívüli rendszerekhez</u> Sűrített gáz vezeték: rézcső 8 x 1 Elszívó vezeték: rézcső 15 x 1 <u>Csatlakozóegység / Ejektor</u> Sűrített gáz ellátás: csatlakozó 4 mm-es PA tömlőhöz vagy 7 mm-es tömlőcsonk Ejektor: csatlakozó 4 mm-es PA tömlőhöz vagy 7 mm-es tömlőcsonk Anesztetikus gáz elvezetés: 15 mm-es spiráltömlő Vizuális jelző: csatlakozó 4 mm-es PA tömlőhöz
Teljesítmény:	Minimum 50 l/perc 500 kPa sűrített gáz esetén
Gázfogyasztás:	Kb. 12 l/perc 50 l/perc elszívási teljesítmény mellett
Beépítés:	Súllyesztett vagy üreges falba történő szerelés Mennyezeti ellátórendszerek Fali ellátórendszerek

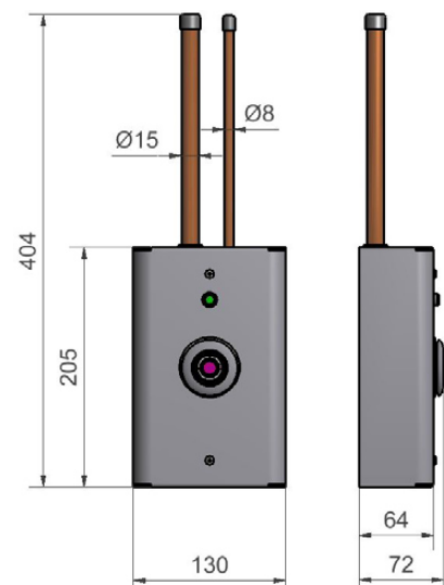


Termékeink részben több mint 0,1% ólomtartalmú sárgarézből készülnek. Az ólom ötvözőelemként metallurgiai kötésben van az anyagban, így expozíció nem várható.

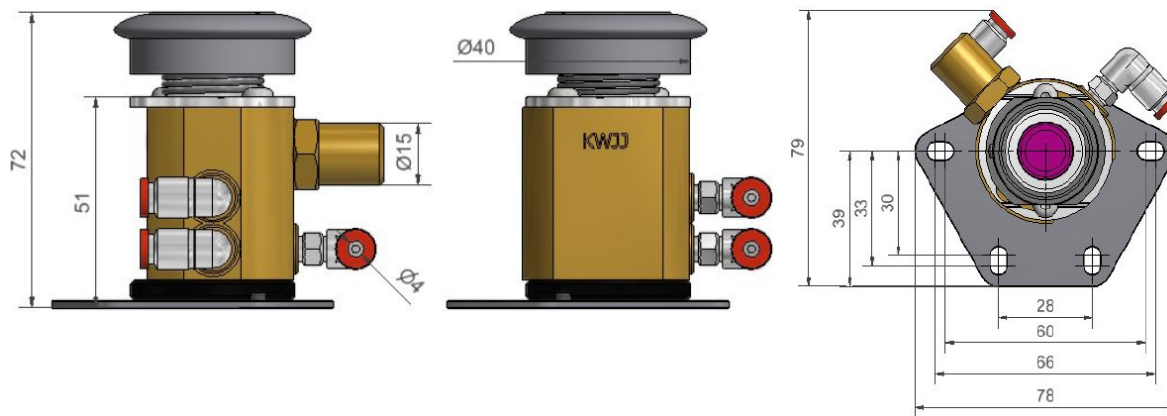
### Beépítési méretek súllyesztett / üreges fal



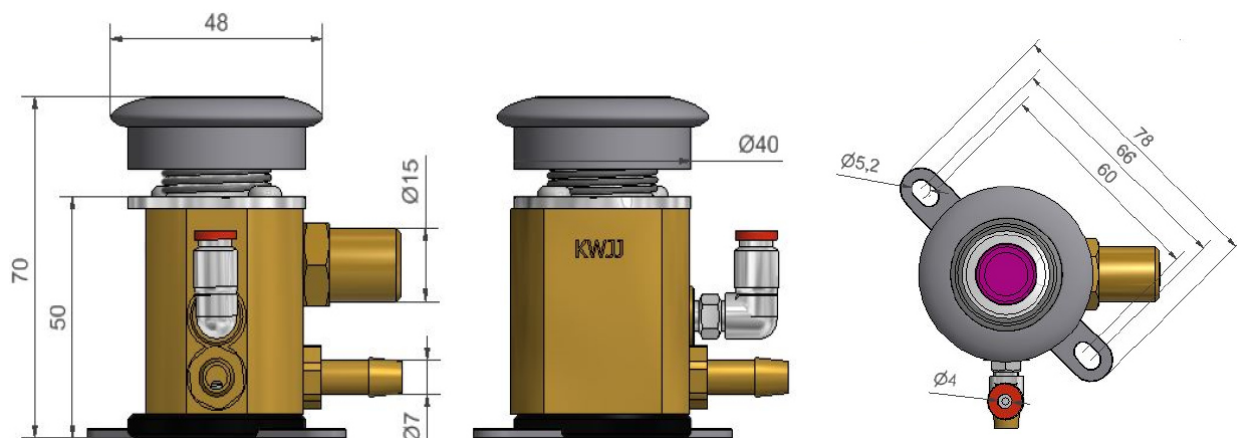
### Beépítési méretek falon kívüli kivitel



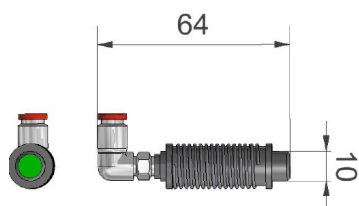
## Beépítési méretek sínrendszer



## Beépítési méretek mennyezeti ellátórendszerek (DVE)



## Vizuális jelző



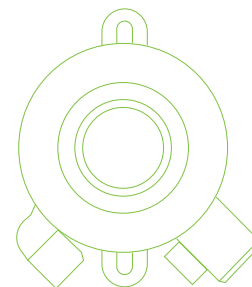
## Karbantartási alkatrészek

Cikkszám	Megnevezés
900442	Javítókészlet AGSS Forano
900058	Ejektör
100058	Vizuális jelző
805858	Forano AGSS nyomógyűrű
100055	4 mm-es 90°-os tömlőcsatlakozó vagy 6 mm-es tömlőcsonk hajtógáz csatlakozóhoz, vizuális jelző csatlakozóhoz és ejektör hajtógáz csatlakozóhoz

# AGSS Forano



Уважаемые клиенты,  
благодарим вас за покупку этого продукта Greggersen Gasetechnik GmbH. По вопросам и для получения информации наша команда продаж и поддержки всегда готова помочь.



+49-(0)40 739 357-0; [sales@greggersen.de](mailto:sales@greggersen.de)

Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием медицинского изделия. Используйте его только в том случае, если вы полностью поняли способ применения и функционирование устройства. Все серьезные инциденты должны быть сообщены в компанию Greggersen Gasetechnik GmbH и в компетентные органы здравоохранения по месту проживания.



Медицинское изделие в соответствии с:

DIN EN ISO 7396-2

DIN EN ISO 9170-2

MDR 2017/745

Предисловие

Точка отбора AGSS Forano компании Greggersen Gasetechnik GmbH соответствует применимым положениям Регламента (ЕС) 2017/745 Европейского парламента и Совета и классифицируется как активное неинвазивное медицинское изделие класса I.

Назначение

Для отвода и удаления избыточных остаточных газов во время ингаляционной анестезии в соответствующую систему утилизации.

Принцип действия

Точки отбора в системах отвода анестезиологических газов (AGSS) подключаются непосредственно к централизованной системе подачи сжатого газа с давлением подачи около 500 кПа (сжатый воздух или азот). Эжектор подключается к системе подачи газа и во время работы создает разрежение. Под действием разрежения избыточные анестезиологические газы отсасываются и по линии отвода вместе со сжатым газом направляются наружу или в вытяжной канал системы кондиционирования воздуха. Точка отбора активируется путем подключения (соединения) штекера AGSS или шланга с соответствующим разъемом. При отсоединении разъема отсасывание прекращается. Для контроля работы предусмотрен встроенный визуальный индикатор.



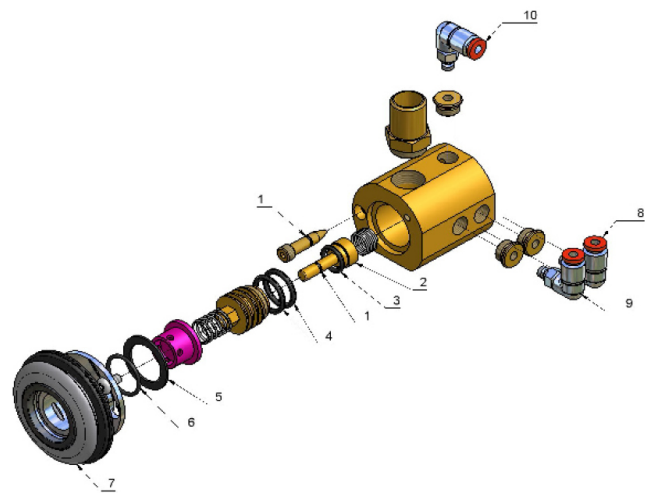
## Предупреждения

- Перед использованием устройства пользователь должен ознакомиться с изделием и инструкцией по эксплуатации и полностью их понять.
- Перед каждым использованием необходимо проверять точку отбора на наличие внешних повреждений или загрязнений. Следует убедиться, что точка отбора установлена правильно, а маркировка расположена горизонтально.
- При очистке необходимо следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь точки отбора. После очистки точка отбора должна быть полностью высушена.
- После установки точки отбора необходимо провести приемочные испытания в соответствии с DIN EN ISO 7396-2.
- Использовать точку отбора только с соединениями AGSS типа 1 L.
- О всех серьезных инцидентах необходимо сообщать компании Greggersen и в компетентный орган.



## Чертеж и перечень деталей

1. Уплотнительное кольцо (O-ring) 2,5 x 1,3
2. Запорный конус AGSS
3. Уплотнительное кольцо (O-ring) 9,25 x 1,78
4. Уплотнительное кольцо (O-ring) 14 x 2
5. Уплотнительная шайба 25 x 18 x 1
6. Уплотнительное кольцо (O-ring) 16,5 x 1
7. Прижимное кольцо Forano AGSS
8. Соединение приводного газа
9. Соединение визуального индикатора
10. Соединение приводного газа эжектора



## Принадлежности

- 902071 Штекер AGSS
- 902095 Штекер AGSS, угловой 45°

## Целевая группа пациентов

Пациент не имеет прямого контакта с изделием. В связи с этим отсутствуют ограничения по целевой группе пациентов. При использовании точки отбора AGSS Forano по назначению основной целью является не защита пациента, а защита лиц, находящихся в непосредственной близости, прежде всего медицинского персонала.

## Предусмотренные пользователи

Медицинское изделие предназначено для клинического применения квалифицированным медицинским персоналом (терапевты, медицинские сестры, врачи).

## Эксплуатация

Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо провести внешний визуальный осмотр и проверку функционирования. После визуального осмотра на предмет явных повреждений или загрязнений следует нажать прижимное кольцо для проверки его свободного хода.



Для соединения штекер AGSS или шланг с разъемом AGSS типа 1L вставляется в точку отбора. При нажатии на прижимное кольцо штекер освобождается. Во время этого процесса штекер следует удерживать рукой. Отсасывание прекращается.

#### Очистка

Точку отбора можно очищать влажным способом с использованием стандартных дезинфицирующих и чистящих средств. Во время очистки необходимо следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь точки отбора. Перед повторным использованием точка отбора должна быть полностью сухой. Необходимо соблюдать план гигиены медицинского учреждения.

#### Установка

- Монтажный корпус (исполнение для полых стен / скрытого монтажа) сначала должен быть закреплен в стене.
- Монтаж в полых стенах: закрепить корпус 6 винтами слева и справа; припаять трубы к трубопроводной системе.
- Скрытый монтаж: вмонтировать корпус в стену; припаять трубы к трубопроводной системе.
- Соединить точку отбора с трубными или эжекторными соединениями с помощью соединительных линий (эжектор является вставным и фиксируется гайкой).
- Вставить точку отбора с лицевой панелью в корпус и закрепить 2 винтами.
- Системы подачи: закрепить точку отбора 2 винтами, вставить эжектор в вытяжную линию и зафиксировать гайкой.
- Соединить точку отбора, эжектор и трубные соединения с помощью соединительных линий.
- Отрегулировать производительность отсасывания с помощью шпинделя клапана (положение «11 часов») шестигранным ключом 2,5 мм.
- Установить прижимное кольцо на точку отбора.
- Проверить систему отвода анестезиологических газов в соответствии с DIN EN ISO 7396-2.

#### Техническое обслуживание и инспекция

Перед каждым использованием точки отбора должны подвергаться визуальному осмотру (внешние повреждения). Не реже одного раза в год необходимо проводить проверку функционирования и герметичности (при необходимости — замену изнашиваемых деталей). Каждые шесть лет должно проводиться техническое обслуживание (метрологическая и проверка безопасности). В зонах с особенно интенсивным использованием интервалы должны быть сокращены. Неисправности и повреждения могут устраняться только авторизованным квалифицированным персоналом.

При ремонте использовать исключительно оригинальные запасные части GREGGERSEN.

#### Утилизация

Точка отбора должна утилизироваться в соответствии с действующими национальными требованиями.



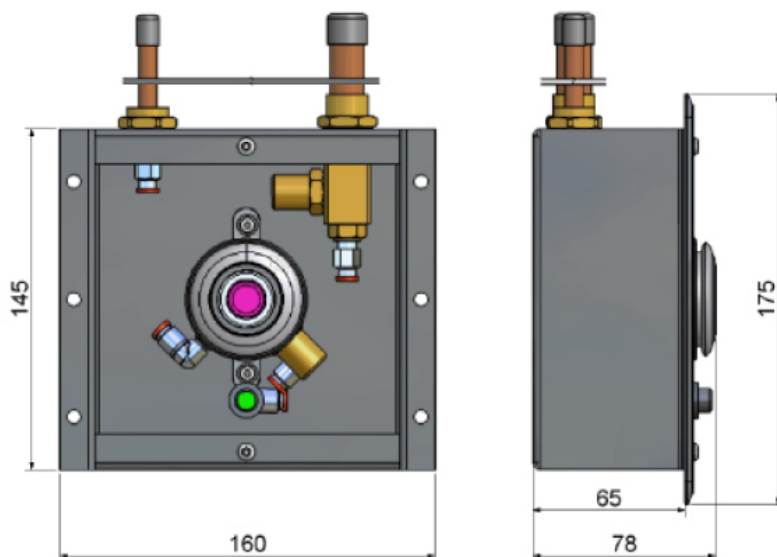
## Технические данные

Конструкция:	Полностью металлическое исполнение, вставной эжектор для создания вакуума, управление одной рукой при подключении и отключении, визуальный индикатор контроля работы, встроенный клапан для регулировки производительности.
Соединения:	<u>Линии подачи для скрытого монтажа / полых стен / накладного монтажа</u> Линия сжатого газа: медная труба 8 x 1 Линия отвода: медная труба 15 x 1 <u>Точка отбора / Эжектор</u> Подача сжатого газа: соединение для ПА-шланга 4 мм или штуцер для шланга 7 мм Эжектор: соединение для ПА-шланга 4 мм или штуцер для шланга 7 мм Отвод анестезиологических газов: спиральный шланг 15 мм Визуальный индикатор: соединение для ПА-шланга 4 мм
Производительность:	Не менее 50 л/мин при 500 кПа сжатого газа
Расход газа:	Около 12 л/мин при производительности отсасывания 50 л/мин
Монтаж:	Скрытый монтаж или монтаж в полых стенах Потолочные системы подачи Настенные системы подачи

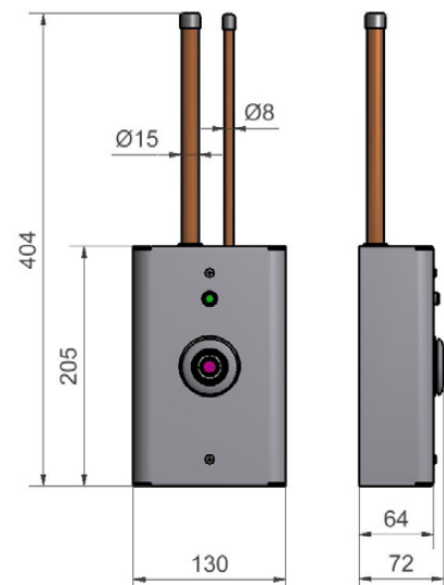


Наша продукция частично изготовлена из латуни с содержанием свинца более 0,1 %. Свинец металлургически связан в сплаве, поэтому воздействие не ожидается.

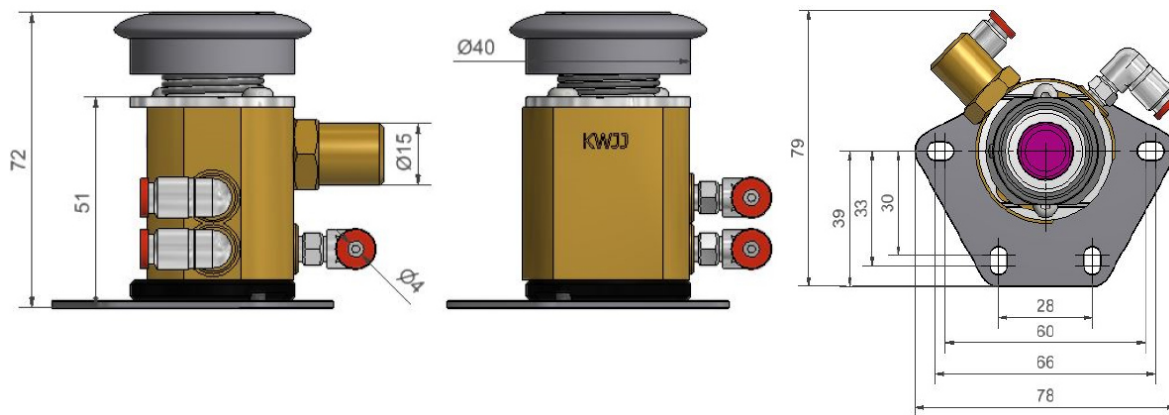
Монтажные размеры для скрытого монтажа / полых стен



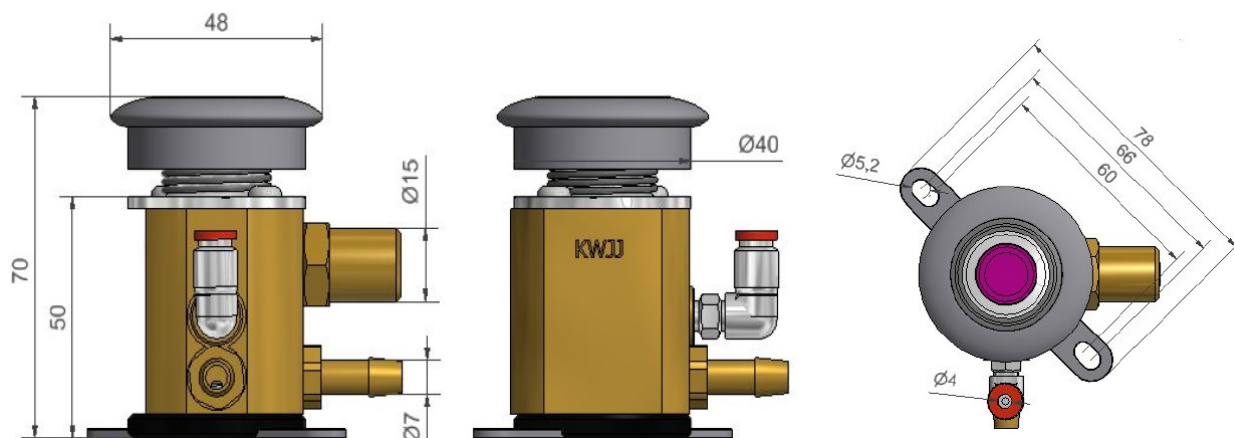
Монтажные размеры для накладного монтажа



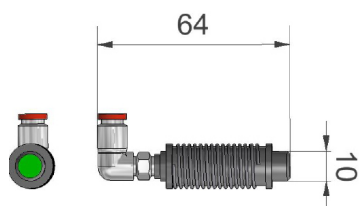
### Монтажные размеры для рельсовой системы



### Монтажные размеры для потолочных систем подачи (DVE)



### Визуальный индикатор



### Запасные части для обслуживания

Номер	Наименование
900442	Ремонтный комплект AGSS Forano
900058	Эжектор
100058	Визуальный индикатор
805858	Прижимное кольцо Forano AGSS
100055	Соединение шланга 4 мм 90° или штуцер 6 мм для подключения приводного газа, подключения визуального индикатора и подключения приводного газа эжектора



